VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

# VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXIX. évfolyam
8766 szám
8 oldal 30 bani
Csütörtök
1973
május 31

# Nicolae Ceauşescu elvtárs találkozója a hadsereg pártaktívájával

Szerdán Nicolae Ceauşescu elvtársnak, a Román Kommunista Párt főtitkárának, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének, fegyveres erőink főparancsnokának a jelenlétében folytatta munkáját a Honvédelmi Minisztérium pártaktívája.

A részvevők a hatalmas lelkesedés, a párt iránti, pártunk és államunk szeretett vezetője iránti határtalan szeretet és mély odaadás légkörében köszöntötték a Katonai Akadémia aulájába érkező Nicolae Ceauşescu elvtársat.

A pártfőtitkár kíséretében voltak a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Virgil Trofin, valamint Ion Coman vezérezredes, az RKP KB osztályvezetője.

A pártaktíva munkálatain részt vett Ion Ioniţă hadseregparancsnok, honvédelmi miniszter, Ion Gheorghe vezérezredes, a miniszter első helyettese, nagyvezérkari főnök, Constantin Oprităvezérőrnagy, a miniszter helyettese, a Politikai Főtanács titkára, a miniszter helyettesei, hadsereg- és fegyvernem-parancsnoksági, központi igazgatósági tábornokok és törzstisztek, nagy egységek, egységek és katonai oktatási intézmények parancsnokai, politikai tanácsok és pártbizottságok titkárai.

A részvevők két napon át az RKP X. kongresszusának és Országos Konferenciájának határozataiból, az RKP KB 1971 novemberi plénumán kidolgozott hazafias és kommunista nevelési programból fakadó magas követelmények fényében elemezték a hadsereg keretében kifejtett munka eddigi eredményeit, valamint a további teendőket annak érdekében, hogy növekedjék a pártszervezetek, az összes kommunisták szerepe a csapatok nevelésében, a hadsereg harckészségének szüntelen erősítésében. **A jelentést erről a kérdésről a honvédelmi miniszter terjesztette elő.**

A 173 tábornok és tiszt, parancsnok, pártaktivista részvételével plenáris üléseken és fegyvernem-csoportokban lezajlott vitát Ion Ioniţă hadseregparancsnok foglalta össze.

Pártaktívánk összehívása — mondotta a honvédelmi miniszter — hozzátartozik a párt által a hadsereg soraiban is következetesen érvényesített munkastílushoz: állandóan tanácskozni a tömegekkel, a különböző területeken működő szakemberekkel, felkutatni a legcélszerűbb formákat és

(Folytatása a III. oldalon)

## *Nicolae Ceauşescu elvtárs beszéde*

**Tisztelt elvtársak!**

Mindenekelőtt tolmácsolni szeretném önöknek, a hadsereg pártaktívájának, hadseregünk kommunistáinak és összes katonáinak a párt Központi Bizottsága, az Államtanács, a Minisztertanács és a magam meleg üdvözletét. **(Hatalmas taps; ütemesen kiáltozzák: Ceauşescu—RKP!)**

A hadsereg pártaktívájának gyűlése elemezte a tavalyi arra irányuló munkát, hogy magasabb szintre emelkedjen a csapatok politikai és harci kiképzése, erősödjön a fegyelem és az igényesség valamennyi tevékenységi területen.

Abból, amiről tájékoztattak, valamint az itt felszólalt elvtársak beszámolójából, továbbá Ioniţă elvtárs, honvédelmi miniszter beszámolójából valóban kitűnt, hogy a pártszervezetek, a Kommunista Ifjúsági Szövetség szervezetei, a politikai tanácsok egész sor jó eredményt értek el tevékenységükben. Az ebben az időszakban kifejtett munkájukkal a kommunisták elsők voltak az egységeinkre, fegyveres erőink összes katonáira háruló feladatok teljesítésében.

A párt Központi Bizottságának Titkársága egyébként nemrég elemezte a politikai szervek és a pártszervezetek tevékenységét — s meg kell mondanom, hogy a konklúziók általában kedvezőek voltak. Örömmel tölt el az a tény, hogy a hadseregben a tiszteknek csaknem összessége, az altisztek jó része és a tényleges katonák java része párttag, s valamennyien eltökélten azon munkálkodnak, hogy állami tevékenységünk e fontos szektorában valóra váltsák a párt és a kormány határozatait. Ha a párttagok számához hozzáadjuk a Kommunista Ifjúsági Szövetség tagjainak számát, joggal állíthatjuk, hogy egész hadseregünk kommunistákból, olyan emberekből áll, akik szívvel-lélekkel ragaszkodnak kommunista pártunk politikájához, a szocializmus ügyéhez, szocialista nemzetünk érdekeihez, és mindent meg akarnak tenni a katonai felkészülés további emeléséért, a korszerű haditechnika és harcászati eszközök kezelésének elsajátításáért, politikai-ideológiai ismereteik gyarapításáért, hogy bármely pillanatban példásan teljesíthessék azokat a feladatokat, amelyeket a párt, általában népünk tűz a hadsereg elé. **(Hatalmas, hosszas taps.)**

Tegnap megtekintettem bizonyos haditechnikai eszközök kiállítását; láttam itt azokat, amelyek az utóbbi évek során kerültek be a hadsereg felszerelésébe, valamint azokat, amelyek a fegyveres erőink keretében működő szakemberek és általában szocialista iparunk szakemberei tevékenységének eredményei, és a modern tudomány, technika követelményeinek megfelelően a harcászati eszközök tökéletesítését, hadseregünk harckészségének fokozását szolgálják. Az utóbbi két esztendőben kifejtett ilyen irányú törekvések és eredmények, szerintem, érdemlegesek. Természetesen, a párt és országunk kormánya fontos teendőjének tartja tovább tökéletesíteni a haditechnikát, felszerelni a hadsereget korszerű eszközökkel. Egyébként ilyen irányú erőfeszítéseinket ismerik; egyes elvtársak szóltak itt erről, és csak a legnagyobb elismeréssel állapíthatom meg, hogy a katonai káderek, a kutatók, iparunk igyekszik példásan teljesíteni a hadsereg számára kijelölt feladatokat a minél megfelelőbb felszerelés biztosítása érdekében. A tudomány és a technika kétségkívül állandóan tökéletesedik. Mi csak bizonyos harcászati eszközöket kívánunk gyártani. Most és a jövőben is importáljuk a modern technikai eszközök jelentős tételét a baráti országokból, a szocialista államokból, főként a Szovjetunióból, de ugyanakkor kötelességünk is — nem csupán gazdasági, hanem politikai és szocialista országként ránk háruló kötelességünk — mindent megtenni, hogy nagyobb mértékben hozzájáruljunk a technika fejlesztéséhez és a harcászati eszközök tökéletesítéséhez. Következésképpen úgy vélem, hogy a továbbiakban még nagyobb figyelmet kell szentelnünk a kérdésnek. Meggyőződésem szerint nagymértékben megoldhatjuk és meg is kell oldanunk mind a hadseregünk felszerelési szükségleteivel, mind pedig a harcászati eszközök tökéletesítésével és újabbak megalkotásával kapcsolatos problémákat.

(Folytatása a II. oldalon)

## Nicolae Ceauşescu elvtárs fogadta a nyugatnémetországi Szociáldemokrata Párt főtitkárát

Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke szerda délután fogadta Holger Börnert, a nyugatnémetországi Szociáldemokrata Párt főtitkárát és Hans Berhard Dingelst, a párt külügyi osztályának vezetőjét.

Részt vett Ştefan Andrei elvtárs, az RKP KB titkára.

A felek a Román Kommunista Párt és a nyugatnémetországi Szociáldemokrata Párt baráti és együttműködési kapcsolatai kiterjesztésének, Románia Szocialista Köztársaság és Németország Szövetségi Köztársaság kapcsolatai további fejlesztésének és erősítésének közös érdekű kérdéseiről tárgyaltak.

A találkozó meleg, baráti légkörben folyt le.

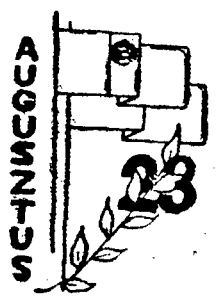
## A Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXVII. ülésszaka összehívásával kapcsolatosan

Július 5-én, Prágában megkezdi XXVII. ülésszakát a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa.

A létrejött megállapodás szerint az ülésszakot a KGST-tagországok kormányfőinek szintjén tartják.

### La punk tartalmából


- **Előrelátás híján nincs jó termelő, jó gazda, jó tulajdonos** (IV. oldal)
- **A 100 000 000 lejes folyószámla** (V. oldal)
- **Sport** (VII. oldal)


## Ünnepköszöntő szocialista versenyben az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért

### Akiknek jelentős részük van a magas hozamok elérésében

A Pécskai Mezőgazdasági Gépesítő Vállalat tetszetős központja, a zöldövezet és a munkacsarnokok, már kívülről is jelzik azt a rendet és szervezettséget, amelyek megalapozzák ennek a mezőgazdasági egységnek a jó hírnevét. Erre enged következ-

**BÜTE GYULA tudósító**

(Folytatása a IV. oldalon)

### Előbb készül el az új öntöde

Megkezdődött a visszaszámolás. A korszerű technika ezen jelmondatával érzékeltethetjük a legjobban a Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Gépgyár épülő, új öntödéje jelenlegi helyzetét. Adottak ugyanis a lehetőségek ahhoz, hogy két és fél hónap múlva, nagy ünnepünk előestéjén, beinduljon.

Az új öntöde acélt, öntöttvasat és színesfémet dolgoz fel. Korszerűségét bizonyítja az a tény, hogy mind a nyersanyag, mind a segédanyagok a vasúti kocsikról közvetlenül a termelési folyamatba kerülnek majd. Gépek végzik az öntőhomok kirakását, keverését és formázását. A termelőberendezések mellett, az öntödében helyet kapott egy laboratórium is, amely különféle vegyi és fizikai elemzéseket végez az anyagok összetételének és minőségének megállapítására.

Az új öntöde berendezéseit nagyrészt a Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Gépgyár munkaközössége állította elő az önfelszerelési akció keretében. A szerelési munkálatokat teljes egészében a gépgyár dolgozói végzik.

A lehetőségek tehát két és fél hónap alatt valósággá változtathatók. Ehhez azonban fokozottabban kell támogatniuk a gépgyárat azoknak a vállalatoknak is, amelyek a villany-, a gáz- és a vízhálózatba való bekötést végzik.

## Gyermeknap küszöbén

*Hagyományos ünnepeink között a gyermeknap új tartalmat ad annak a munkának, amely az ifjúságnak a béke, a népek közötti barátság szellemében történő nevelésére, szocialista hazaszeretetük elmélyítésére irányul. Ez teszi szükségessé, hogy valamennyi tényező friss erővel, az akciók újszerűségével egészítse ki a nevelő jellegű rendezvények sorát. Ezért a közös tevékenységi tervek kidolgozásához számos tömeg- és társadalmi szervezet, intézmény, gazdasági egység járult hozzá. Úgy állították össze az ünnepköszöntő rendezvényeket, hogy azok alkalmat nyújtsanak a gyermeknap, hazánknak az UNICEF-hez való csatlakozása jelentőségének kidomborítására. Ilyen politikai-nevelő jellegű akciókat a május végétől június 25-ig terjedő időszakban tartanak.*

**TRUŢĂ HORIA**

(Folytatása a VII. oldalon)

# Nicolae Ceauşescu elvtárs beszéde

(Folytatás az 1. oldalról)

Tekintetbe kell vennünk, elvtársak, egy esetleges háború feltételeit, ha a dolgok oda kerülnek, bár mi mindent megteszünk az újabb háború elkerüléséért, és reméljük, hogy ez sikerülni is fog. De mindaddig, amíg a hadsereg létezik, foglalkozzunk állandóan a megfelelő eszközök létrehozásával, gondoljunk arra, milyen feltételek között folytatnánk a háborút, mit kellene tennünk, milyen eszközökkel kellene rendelkeznünk, hogy minél biztosabban megvédelmezhessük hazánk függetlenségét, minél nagyobb mértékben hozzájárulhassunk a szocializmus közös ügyéhez, a világ összes népei függetlenségének megvédéséhez. **(Hatalmas taps.)**

Ugyszintén ismerem katonai egységeink szerepét és közreműködését az öntözési, építkezési és más munkálatokban; szocialista gazdaságunk fejlesztésében, a X. pártkongresszuson kidolgozott ötéves terv feladatainak sikeres teljesítésében. Nem szeretnék most részletesen kitérni erre a kérdésre. Egyébként itt több elvtárs is utalt erre a hozzájárulásra. Csak annyit szeretnék megjegyezni, hogy nagyra értékeljük azt, ahogyan katonáink, katonai egységeink teljesítik az irányú feladataikat. Érthető, hogy a hadseregnek, mint az állam elválaszthatatlan részének, népünk akarata kifejezőjének aktívan részt kell vennie a gazdaságunk fejlesztésére, általában a szocialista társadalmunk fejlesztésére irányuló összes intézkedések megvalósításában. A harci képesség emelése, a műszaki ellátottság lehetőségei, az, ahogyan hadseregünknek harcolnia kell — ha erre sor kerül —, maga is megköveteli a szoros kapcsolatot a néppel, az egész társadalmi életünkben való aktív részvételt, mert ez forrasztja össze a szoros egységet és biztosítja egyben hadseregünk számára minden körülmények között az egész nemzet aktív támogatását. **(Hatalmas taps.)**

Ugyszintén nagyra értékeljük az összes katonák szocialista tudatának fejlesztésére és kialakítására irányuló nevelő és politikai munkát, mivel ez is igen nagy jelentőségű abból a szempontból, hogy a fiatal nemzedéket a haladó világ- és életszemlélet, a szocialista etika és méltányosság szellemében neveljük. Éppen ezért elmondhatjuk, hogy voltaképpen hazánk gazdasági-társadalmi tevékenységének nincs olyan vonatkozása, amelyben a hadsereg ne venne aktívan részt, amelyhez ne járulna hozzá jelentősen. Éppen ezért a párt, a nép; a párt- és államvezetőség állandó gonddal, szeretettel övezi fegyveres erőink katonáit. **(Hatalmas taps.)**

Mindezeket az eredményeket figyelembe véve, a párt Központi Bizottsága, az Államtanács, a Minisztertanács és jómagam igen nagyra becsüljük a tisztek, altisztek, katonák, párt- és ifjúsági szervezetek, politikai tanácsok, parancsnokságok tevékenységét, s mindannyiuknak melegen gratulálunk az eddigi eredményekhez és újabb sikereket kívánunk. **(Hosszan tartó, erős taps, éljenzés.)**

**Tisztelt elvtársak!**

Amikor nagyra értékeljük az eddigi eredményeket, nem hunyhatunk szemet bizonyos fogyatékosságok és hiányosságok fölött, amelyek azonban nem vethetnek árnyékot a jó eredményekre. Pártunk azonban, akárcsak a többi tevékenységi területeken, a hadsereg tekintetében is figyelembe veszi azt, amit jól megvalósítottak és a hiányosságokat és fogyatékosságokat is, attól az óhajtól áthatva, hogy megtalálja a hibák felszámolásának és a tevékenység általános megjavításának a legmegfelelőbb módozatait.

Egyes elvtársak utaltak ezekre a fogyatékosságokra. Úgy vélem, hogy a hadseregi aktíva gyülése keretében talán több igényességre és nagyobb önbírálati szellemre lett volna szükség, mivel — ahogyan mi a Központi Bizottság Titkárságán megállapítottuk — vannak még bizonyos negatív jelenségek, amelyeknek nem szabadna megnyilvánulniuk és amelyeknek kiküszöbölésére nagy gondot kell fordítanunk. Bár nem elemezték részleteselten, remélhetően szem előtt tartják őket a további munkában mind a parancsnokok, a parancsnokságok, mind pedig a politikai tanácsok, a párt- és a KISZ-szervezetek, s úgy szervezik meg munkájukat, hogy a hiányosságokat kiküszöböljék, hadseregünk harci és politikai felkészültségi színvonalát még hangsúlyozottabban emeljék.

A harci felkészültség emelése feltétlenül álljon továbbra is az előtérben. Ilyen tekintetben legyünk még igényesebbek. Nagyobb erőfeszítéseket kell tenni a fegyveres erőink felszereléséhez tartozó egyre modernebb technikai eszközök alapos megismeréséért és kezelésének elsajátításáért, egyben pedig karbantartásáért. Jól tudják, hogy lényegében a haditechnikai eszközök gyors fejlődése folytán a hadsereg maga is gyökeresen változik, hiszen kezelnie és használnia kell a korszerű harcászati technikát és eszközöket. Tulajdonképpen a jövőben ez lesz bármilyen harci akció sikeres lebonyolításának a lényege. Erre a vonatkozásra tehát még nagyobb súlyt kell helyezniünk. Az eddigi eredmények tanúsága szerint ezt az utat járjuk, a még nagyobb fokú tökéletesedés lehetőségei adva vannak és ki kell aknáznunk őket.

Igényesebbeknek kell lennünk továbbá a fegyelem és a felelősségérzet tekintetében is. A katonai egységek korszerű felszereltségének körülményei között a fegyelem és a felelősségérzet, sokkal inkább mint bármikor, nagy jelentőségű probléma katonai egységeinek harckészségének növelése szempontjából, és amint a vita során önök is tapasztalták, még vannak bizonyos, felszámolásra váró hiányosságok. Foglalkozzunk többet a kérdéssel, mind a tisztek és altisztek, mind pedig a tényleges katonák tekintetében. Ezzel kapcsolatosan szorgalmazni kívánom, tegyenek többet annak érdekében, hogy a katonák az egységeknél töltött viszonylag rövid idő alatt elsajátítsák a megfelelő műszaki ismereteket, egész tevékenységükben erősödjék felelősségérzetük és fegyelmük.

Véleményem szerint továbbra is megkülönböztetett figyelmet kell fordítani a nevelő munkára, mind a tisztek, mind pedig a csapatok politikai-ideológiai színvonalának emelésére. A politikai-nevelő munka kapcsolódjék szorosabban pártunk és népünk mai törekvéseihez, a bel- és külpolitika megmagyarázásához, hadseregünk politikai és társadalmi szerepének a megértéséhez. Fegyveres erőink katonáinak kétségtelenül alaposan meg kell érteniük a szocialista építés problémáit, a termelőerők rohamos fejlődése, a termelési viszonyok tökéletesedése nyomán országszerte végbemenő változásokat. Nagyobb figyelmet kell fordítani a különböző negatív jelenségek leküzdésére, amely jelenségek a régi állapotok még mindig tartó befolyásának a következtében mutatkoznak, nagyobb súlyt helyezve a katonák nevelésére a szocialista etika és méltányosság szellemében, hogy a katonáskodás a fiatalok számára legyen valóban ne csak katonai felkészülés, hanem politikai iskola, mondhatnám magas politikai iskola is. Így aztán az ifjak, miután visszatérnek a civil életbe, az ipari és mezőgazdasági egységekbe, az oktatásba, még számottevőbben hozzájárulhatnak az egész tevékenység menetéhez, a párt és a kormány határozatainak a megvalósításához minden területen, beleértve a szocialista etika és méltányosság elveinek az életben való alkalmazását is.

Arra van szükség, hogy a pártszervezetek, a KISZ-szervezetek, a politikai tanácsok nagyobb gondot fordítsanak erre. Am szem előtt kell tartani azt is, hogy minden parancsnok — a minisztertől a szakaszparancsnokig, hogy ne mondjam a rajparancsnokig — egyidejűleg katonai parancsnok és nevelő, ugyanakkor politikus is. A miniszter egyébként közvetlenül részt vesz a legfelsőbb pártvezetőségben; ez is aláhúzza, milyen fontosságot és szerepet tulajdonítunk a parancsnoknak mint katonai s ugyanakkor politikai tényezőnek is abban, hogy a csapatokat, egész hadseregünket a kommunista világnézet és életszemlélet szellemében neveljük és formáljuk. **(Hatalmas taps.)**

Problémáinkkal foglalkozva állandóan szem előtt kell tartanunk, hogy Romániának, mint szocialista országnak állandóan fejlesztenie kell együttműködését az összes szocialista országok hadseregeivel. Minthogy pedig országunk részt vesz a Varsói Szerződésben, kötelességünk és mindent meg kell tennünk — pártunk és államunk határozatainak szellemében —, hogy fejlesszük együttműködésünket és szövetségünket az e szervezethez tartozó államok hadseregeivel, hogy erősítsük az együttműködés, a barátság, a kölcsönös megismerés szellemét. De ugyanakkor mint szocialista állam nem feledkezhetünk meg soha arról, hogy kötelességünk fejleszteni az összes szocialista országok katonáival való együttműködést, a barátság szellemét, a megismerés szellemét. A szocialista országoknak bármilyen körülmények között készen kell állniuk az együttműködésre az imperialista politika ellen folytatott harcban, minden egyes állam nemzeti függetlenségének a megvédésére, amennyiben valamiképpen támadás éri őket. **(Hatalmas taps.)**

Ezt úgy értem, hogy valamennyi tevékenységen, az együttműködés és a kapcsolatok többi formáin túlmenően elsősorban úgy járulhatunk hozzá a legnagyobb mértékben az ügyhöz, ha erősítjük hadseregünket és hadseregünk harckészségét, ha emeljük fegyveres erőink politikai-ideológiai színvonalát, mert végső fokon mind a Varsói Szerződés tagállamai hadseregeinek, mind pedig az összes szocialista országok hadseregeinek a harckészsége minden egyes nemzeti hadsereg erejében és felkészültségében, abban a képességében rejlik, hogy szükség esetén sikeres harci akciókat folytasson. Az együttműködést ebben a szellemben értelmezzük, és mindent megteszünk, hogy erősítsük nemzeti hadseregünket, hadseregünk harci és politikai kapacitását. **(Hatalmas taps.)**

Mint tudják, világszerte új dolgok születtek, olyan államok jelentkeztek, amelyek eltökélten síkraszállnak a függetlenségi politikáért, új alapokon szervezik életüket, jónéhány közülük a szocializmus útjára lép. Hovatovább fejlesztenünk kell az együttműködést, a barátság kapcsolatait ezekkel az államokkal, nem csupán gazdasági és politikai téren, hanem katonai vonalon is. S önök jól tudják, hogy fokozódtak és fokozódnak a látogatások és a kontaktusok ezekkel az államokkal.

Úgy véljük, hogy fegyveres erőink katonáinak nagyobb gondot kell fordítaniuk arra is, hogy a hadsereg vonalán fejlesszék kapcsolataikat a független politika útjára lépett országokkal. **(Élénk taps.)**

Egyébként az összes államokkal való kapcsolatok fejlesztésére irányuló általános politikának szellemében kétségkívül katonai vonalon is ápolnunk kell ezeket a kapcsolatokat, ezt a politikát. Egyébként e tekintetben az utóbbi években számos látogatásra került sor, s fokozódtak a kontaktusok különböző kapitalista országok hadseregeivel is. Ez pozitív dolog, s úgy vélem, hogy a minisztériumnak és hadseregünk vezető szerveinek gondot kell fordítaniuk erre is, mivel ez elválaszthatatlan része általános politikánknak, amely arra irányul, hogy fejlesszük együttműködésünket az összes országokkal, függetlenül társadalmi rendszerüktől, hogy mindent megtegyünk a háborúknak a népek életéből való kirekesztéséért, s így hozzájáruljunk az együttműködés és a béke világához. **(Hatalmas taps.)**

Természetesen tudjuk, hogy a világon vannak még reakciós imperialista erők, még fennáll az agresszió veszélye. De azt is tudjuk, hogy jelentős lépések történtek az enyhülés, egy új politika útján. Ezért, a jelenlegi helyzetet szem előtt tartva, állandó gondot fordítunk az ország védelmi képességének további erősítésére. Egy pillanatra sem feledkezhetünk meg arról, hogy felelősséggel tartozunk saját népünk iránt, az emberiség haladó fejlődésének általános ügye iránt, a béke ügye iránt, nevezetesen azzal a felelősséggel, hogy tegyünk meg mindent a katonai konfrontáció elkerüléséért. Természetesen, nem vagyunk utopisták, nem hunyunk szemet a realitások fölött, de nem is hihetjük el, hogy a dolgok önmaguktól alakulnak ilyen vagy olyan irányban. Tudjuk, hogy befolyásolhatjuk és befolyásolnunk is kell az események menetét. A probléma az, hogy milyen irányban. Meggyőződésünk szerint népünk iránti kötelességünk, kommunista kötelességünk mindent megtenni, hogy az események a békepolitika, az együttműködés politikája irányában, a katonai konfrontáció kizárása irányában alakuljanak. Ilyen értelemben csak köszönthetjük a különböző utakon megvalósított kontaktusokat a hadseregek között, hiszen csak előmozdíthatják pártunk és államunk általános politikájának példás megvalósítását. **(Élénk taps.)**

Igyekszünk erősíteni a néptömegek védelmi készségét és felkészültségét, hogy bármely pillanatban eleget tehessenek a forradalmi vívmányok és a függetlenség megvédése feladatainak. Ilyen összefüggésben igen fontos szerepet kapnak a hazafias gárdák, az ifjúsági katonai kiképző egységek, amelyek szoros együttműködésben a katonai egységekkel szintén számos eredményt érnek el a katonai ismeretek gyarapításában. A hadsereg, a katonai egységek további feladata biztosítani a hazafias gárdák katonai képzettségi színvonalának az emelését, előmozdítani az ifjúság jobb katonai felkészülését, hiszen egy esetleges fegyveres összecsapásban az egész népnek részt kellene vennie a harcban. Éppen ezért mindent meg kell tennünk annak biztosításáért, hogy minden állampolgár bármely pillanatban meg tudja védeni a szocialista vívmányokat, hazánk függetlenségét és szuverenitását, mint ahogy ma megvalósítja a szocializmus építését célzó pártpolitikát. **(Hosszan tartó, erős taps.)**

Íme, elvtársak, véleményem szerint milyen irányba kell terelni a jövőben a katonai egységek tevékenységét, a Honvédelmi Minisztérium tevékenységét, pártszerveink és -szervezeteink tevékenységét. Kétségtelen, hogy az eddigi eredmények, a gondoskodás és a figyelem, amelyet pártunk és államunk a hadsereg iránt tanúsít, biztosíték arra, hogy ezen az úton és ebben az irányban még nagyobb sikereket vívunk ki, mint ahogy népünk sikereket ér el minden tevékenységi területen. **(Hosszan tartó, erős taps.)**

**Tisztelt elvtársak!**

Tudják, hogy egész népünk jelenleg eltökélten azon munkálkodik, hogy megvalósítsa a X. pártkongresszus és az Országos Konferencia határozatait. Ismerik az ötéves terv első két éve és négy hónapja alatt elért eredményeket. Mind az iparban, mind pedig a mezőgazdaságban, minden területen nemcsak teljesítették, hanem túl is szárnyalták a tervet. Ez év első négy hónapjában az ipari termelés növekedési üteme meghaladja a 14 százalékot. Mindezek az eredmények biztosítékul szolgálnak arra nézve, hogy az ötéves terv előirányzatait határidő előtt teljesítjük, ahogyan azt a dolgozók legtöbb kollektívája, a legtöbb megyei pártbizottság megfogadta.

Kétségtelen, hogy az összes tevékenységi területeken elért sikereink szorosan összefüggnek nagyszerű munkásosztályunk, a szövetkezeti parasztság, az értelmiség hősi munkájával. Következésképpen, bár a hadseregben működő pártaktíva ülésén vagyok, szeretnék innen is a legmelegebben gratulálni munkásosztályunknak, a parasztságnak, az értelmiségnek, egész népünknek és további sok sikert kívánni neki. **(Hatalmas, hosszas taps.)**

Megkülönböztetett figyelemmel valósítjuk meg az egész nép anyagi és szellemi jólétének növelését szolgáló pártpolitikát. A X. kongresszus és az Országos Konferencia határozatai ezen a téren is sikeresen megvalósulnak. Természetesen, még vannak hiányosságok, hibák gazdasági és társadalmi tevékenységünkben. Még bőven van tennivalónk az eleve fennálló lemaradás behozásáért.

Mint tudják, június folyamán ünnepeljük az ipar, a bankok és a főbb termelőeszközök államosításának, vagyis lényegében a szocialista forradalom feladatai megvalósítására való rátérésnek a 25. évfordulóját. E 25 esztendő alatt nagyszerű utat tettünk meg, nagyszerű dolgokat valósítottunk meg, elvtársak! De tudjuk, hogy még sokat kell tennünk a fejlett országok színvonalának eléréséért, és a X. kongresszus, az Országos Konferencia éppen ilyen vonatkozásban jelölte meg azt a feladatot, hogy 10—15 éven belül közelítsük meg az említettek színvonalát. Az utóbbi két és fél év eredményei igazolják, hogy jó úton járunk, hogy ténylegesen megvalósíthatjuk e célkitűzéseket, s Romániát a gazdaságilag fejlett országok sorába emelhetjük. **(Hatalmas taps.)**

Erre is utalok, mert katonai egységeinknek a továbbiakban is aktívan részt kell

(Folytatása a III. oldalon)

# Nicolae Ceauşescu elvtárs találkozója a hadsereg pártaktívájával

(Folytatás az 1. oldalról)

eszközöket a pártszervezetek, az összes kommunisták tevékenységének tökéletesítésére, a hadseregbeli nevelőmunka minőségének javítására, a csapatok harci készségének további emelésére.

A hadseregünk számára e fontos tevékenység jelentőségét növeli az a körülmény, hogy a munkálatokon részt vesz Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, az Államtanács elnöke, fegyveres erőink főparancsnoka, népünk jeles marxista-leninista vezetője a szocializmus és a kommunizmus útján, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom kiváló harcosa a világviszonylatban elismert és nagy tekintélyű politikus.

A katonák, akárcsak egész nemzetünk tudatában Ön, Nicolae Ceauşescu elvtárs, az a személyiség, aki megtestesíti a román nép legnagyszerűbb erényeit, akinek munkássága értékesen előmozdította annak a politikának a kidolgozását és folytatását, amelynek köszönhetően országunk hosszas története során példátlan dicsőségre tett szert, a szocialista Románia tekintélye hallatlanul megnövekedett, a világ népei tisztelettel és nagyrabecsüléssel övezik.

Engedje meg, mélyen tisztelt főtitkár elvtárs, hogy kifejezzem a hadsereg soraiban tevékenykedő kommunisták, az összes katonák forró háláját a párt és az állam élén kifejtett alkotó munkásságáért, a társadalmi élet összes területein érvényesített újító szellemért, a haza védelmi képességének sokoldalú fejlesztése és erősítése iránti megkülönböztetett és állandó figyelemért.

Ön egész elméleti és gyakorlati munkásságában a forradalmi odaadás és szenvedély, a dinamizmus és a magas fokú kommunista elvszerűség példájával szolgál, ami az összes parancsnokok és pártaktivisták, a hadseregben működő pártszervek és -szervezetek számára kimeríthetetlen energiaforrás a ránk bízott becsületbeli feladatnak a teljesítésében, nevezetesen abban, hogy szakavatott, a haza és a párt ügyéhez határtalanul hű, magas fokú szocialista öntudattal rendelkező harcosokat neveljünk, olyanokat, akik az egész néppel együtt bármikor, akár életük árán is megvédelmezik az ősi rögöt, a szocialista Románia forradalmi vívmányait, függetlenségét és szuverenitását.

A honvédelmi miniszter ezután utalt a munkálatok szellemére, a harci és politikai felkészülésben szerzett eddigi tapasztalat felhasználására és fejlesztésére, bizonyos dolgok jogos elmarasztalására, majd hangsúlyozta, mindezek nyomán az aktivatalálkozó hangsúlyozottan munkajellegű volt és pozitívan kihat arra, hogy a hadsereg még eredményesebben teljesítse a párt- és az államvezetőségtől kapott feladatokat.

A lefolyt vita ismételten kidomborította: a hadsereg egész személyi állományát áthatja a hő óhaj, hogy minden erejével kivegye részét a Román Kommunista Párt bölcs, tisztánlátó politikájának valóra váltásából. A néphez ezer és ezer szállal fűzött hadseregünk eltökélten és önzetlenül dolgozik a párt X. kongresszusa és Országos Konferenciája által kidolgozott nagyszabású és merész programból rá háruló feladatok teljesítésén.

A különböző rangfokozatú katonák magasrendű politikai tudatról és fejlett hazafias kötelességtudatról tanúságot téve odaadással dolgoznak, hogy megvalósítsák az Ön által, tisztelt főparancsnok elvtárs, kijelölt feladatot, azt, hogy az egységek kizárólag jó és nagyon jó eredményeket érjenek el minden kiképzésben.

Biztosítjuk Önt, főparancsnok elvtárs, hogy a hadseregi pártaktíva gyűlése kiemelkedő momentuma lesz a pártszervek és -szervezetek életének, erőteljesen kihat a hadsereg kommunistáinak, egész személyi állományának munkájára, a kiképzési és nevelési folyamat szüntelen tökéletesítése, a csapatok harciképességének emelése érdekében.

**Hosszas éljenzés közepette NICOLAE CEAUŞESCU elvtárs emelkedett szólásra. A tanácskozás részvevői kifejezték örömüket, hogy körükben üdvözölhetik a fegyveres erők főparancsnokát, hosszú perceken át éljenezve pártunk és államunk vezetőjét. Nicolae Ceauşescu elvtárs beszédét többször is erősen megtapsolták, s az egész pártaktíva kinyilvánította mély megelégedését, hogy közvetlenül a főparancsnoktól kaphat utasításokat és útmutatásokat ahhoz, hogy még magasabb fokra emelje a harci és politikai kiképzést, s hogy hadseregünk egész állománya — amelyet a hazafiság és a szocialista internacionalizmus szellemében, a haza, a párt és a nép iránti határtalan szeretet szellemében neveltek — mindig készen álljon eleget tenni megtisztelő hivatásának.**

A honvédelmi miniszter a kommunisták, a pártaktíva, az összes katonák nevében meleg köszönetet mondott Nicolae Ceauşescu elvtársnak, majd így folytatta:

A hadsereggel kapcsolatban elhangzott elismerő szavai jogos büszkeséggel töltenek el valamennyiünket, de ugyanakkor arra köteleznek, hogy még jobban, még szervezettebben dolgozzunk, még szebb eredményeket érjünk el minden területen. Becses útmutatásai vezérelvekként szolgálnak számunkra a parancsnokok, a pártszervek és -szervezetek munkájának javításához, a harci és politikai felkészülés további tökéletesítéséhez, a katonai rend és fegyelem szüntelen erősítéséhez.

A haza felvirágoztatása és a nép boldogsága szolgálatában kifejtett alkotó munkásságának ragyogó példáját követve, biztosítjuk főparancsnok elvtárs, hogy erőt nem kímélve, példásan teljesítjük a ránk bízott összes feladatokat.

A hadsereg pártaktívájának gyűlése a hatalmas lelkesedés légkörében ért véget. Szüntelen éljenzéstől visszhangzik a terem, a jelenlévők hosszasan éltetik a Román Kommunista Pártot, Ceauşescu— RKP! — hangzik ittemesen hosszú percekig.

A pártaktíva tanácskozása, amelynek során erőteljesen megnyilatkozott a párt iránti, nemzetünk legszeretettebb fia, Nicolae Ceauşescu elvtárs iránti ragaszkodás, elevenen tanúsította néphadseregünk odaadását, annak a hadseregnek az odaadását, amely sziklaszilárd összeforrottságban egy emberként töretlenül valóra váltja a párt politikáját, híven szolgálja a hazát és a népet, s bármikor készen áll arra, hogy a párt hívó szavára, a főparancsnok parancsára teljesítsen minden küldetést Románia Szocialista Köztársaság védelme és felvirágoztatása érdekében.

# Nicolae Ceauşescu elvtárs beszéde

(Folytatás a II. oldalról)

venniük a szocialista építés számos nagy munkálatában. A néhány millió hektárra kiterjedő lecsapolási és öntözési tervre gondolunk — ha az öntözéseket és lecsapolásokat összesítjük, 4—5 millió hektárról van szó 1990-ig —, ahol valóban nagy erőfeszítéseket kell kifejtenünk. Szükséges továbbá a nagy folyóvizek szabályozása és valószínűleg újra meg kell kezdenünk és néhány év alatt be is fejeznünk a csatorna építését, hogy a Dunát rövidebb úton összekössük Constanţa felé a tengerrel. (Élénk taps.)

A program tehát, amelyet most kidolgozunk és amelyet a XI. pártkongresszus elé terjesztünk majd, nagy jelentőségű, konkrét intézkedéseket irányoz elő az alapvető célkitűzések tekintetében, vagyis a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésében, hogy rátérhessünk Romániában a kommunista társadalom építésére. Márpedig szilárd, erős gazdasági alap nélkül nem valósítható meg sem a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom, sem pedig a kommunista társadalom. Ebből kiindulva, szem előtt tartjuk és mindent megteszünk annak érdekében, hogy biztosítsuk egy hatalmas gazdasági, ipari és mezőgazdasági erő megteremtését, a tudománynak és egész népünk kultúrájának a fejlesztését, mert e döntő tényezők nélkül nem érhetjük el alapvető céljainkat. Meggyőződésünk azonban — és az eddigi megvalósítások alapján bízvást állíthatjuk —, hogy jól teljesítjük a következő 10—15 évre kitűzött feladatainkat. (Hosszan tartó, erős taps.)

Tisztelt elvtársak!

Ami Románia külpolitikai kérdéseit illeti, itt is abból a tényből indulunk ki, hogy a világon számos eredményt értek el az enyhülés és az együttműködés útján, az államok közötti kapcsolatok új elveinek érvényesítése útján. Ezeknek az elveknek az érvényesítése tekintetében persze, mondhatnám, a kezdet kezdetén járunk, és következetes erőfeszítésekre van szükség a nemzetközi enyhülés e pozitív irányzatának a folytatásához, a régi politika felszámolásához, az együttműködés és a béke új politikájának meghonosításához.

Ilyen összefüggésben mindenekelőtt a szocialista országokkal való együttműködést bővítjük, szüntelenül gondoskodunk arról, hogy fejlesszük kapcsolatainkat és együttműködésünket mindezekkel az államokkal és hogy erősítsük az összes szocialista országok egységét és együttműködését; a szocialista országok együttműködésének és egységének a fejlesztése, véleményünk szerint, elsőrendű tényezője a nemzetközi élet új irányú alakulásának.

Ugyszintén nagy figyelmet fordítunk a fejlődő országokkal való kapcsolatainkra, mert véleményünk szerint kapcsolataink ezekkel az államokkal, amelyek síkraszállnak a függetlenségi politikáért, az önálló gazdaság megteremtéséért, egyesek közülük a szocializmus útjáért, rendkívül fontos tényezők egyrészt országaink haladása szempontjából, másrészt annak az általános harcnak a szempontjából, amely a béke és az együttműködés új politikájáért, az erőszak és a diktátum politikájának a nemzetközi életből való kikűszöbölésért folyik.

Ilyen értelemben aktívan támogatjuk a nemzeti felszabadítási mozgalmakat, az imperializmus, a kolonializmus és a neokolonializmus ellen vívott harcot.

Ugyanakkor a jelenkori világ realitásaiból kiindulva, a különböző társadalmi rendszerű országok létéből kiindulva, a békés egymás mellett élés elvei szellemében következetesen tevékenykedünk és széles körű kapcsolatokat építünk ki az összes kapitalista államokkal. Elmondhatjuk, hogy e tekintetben is számos pozitív eredményt értünk el.

A látogatások számos országban, jobban mondva, a látogatáscsere sok kapitalista állammal tanúsítja pártunknak és államunknak ezt a következetes politikáját, ékesszólóan bizonyítja, hogy következetesen és aktívan részt veszünk a nemzetközi munkamegosztásban, bővítjük az együttműködést az összes országokkal, mert ezt a nemzetközi élet követelményének, szocialista nemzetünk fejlődése, a világ összes nemzetei közötti béke és együttműködés követelményének tartjuk. (Hatalmas taps.)

Állandóan szorgalmazzuk, hogy az összes nemzetközi kapcsolatokat építsék a jogegyenlőségnek, a nemzeti függetlenség és szuverenitás tiszteletben tartásának, a belügyekbe való be nem avatkozásnak, a kölcsönös előnyöknek, az erőszakkal való fenyegetőzés, illetve az erőszak használata mellőzésének az elveire. Véleményünk szerint csakis ezek az elvek szavatolják, hogy minden egyes nemzet, minden egyes nép gazdasági és társadalmi fejlődésének, jóléte gyarapításának szentelhesse erőit, csakis ezeknek az elveknek az alapján lehet megteremteni egy jobb, igazabb világot, az együttműködés és a béke világát. (Hatalmas taps.)

Tekintettel a nemzetközi élet új feltételeire, úgy véljük, hogy az összes nagy kérdések megvitatásában és megoldásában, az enyhülés új irányzatának a biztosításában aktívan és egyenlő jogokkal részt kell venniük az összes nagy, kis vagy közepes államoknak. Nagy megelégedéssel kell megállapítanunk: egyre több állam hallatja szavát, ismerteti álláspontját a nemzetközi életben.

Meggyőződésünk, hogy az összes államok, az összes népek részvétele a nemzetközi életben sokkal inkább, mint bármikor, az új irányzat, az új nemzetközi politika döntő tényezője. Egyébként nagy siker, s a népek gondolkodásmódjára vall az a tény, hogy a nemzetközi közvélemény, a néptömegek egyre inkább tudatára ébrednek: tőlük függ az új politika megvalósítása, az említett elvek érvényesítése a nemzetközi életben. Ma inkább, mint bármikor, a világközvélemény, a néptömegek, a népek jelentik a legfőbb erőt a nemzetközi életben, az államok közti együttműködés megvalósításában. A népek fokozott részvétele a problémák megoldásában döntő befolyást gyakorol majd az új politika biztosítása, a béke és az együttműködés ügyének győzelme tekintetében. (Hatalmas taps.)

Tudják, hogy nagy figyelmet fordítunk az európai helyzetre. Abból a tényből indulunk ki, hogy az európai problémák ma nagy jelentőségűek — nemcsak a kontinensen, hanem az egész világon is — az államok közötti kapcsolatok olyan új alapokra helyezésében, amelyek biztosíthatják minden nemzet teljes egyenlőségét és szabad fejlődését. Minden feltétel létrejött ahhoz, hogy rövidesen megkezdődjék az összeurópai konferencia. Nagy súlyt helyezünk arra, hogy közreműködjünk és Európa keretében valóra váltsuk az általam említett elveket, hogy újabb lépéseket érjünk el a leszerelés, a haderő-csökkentés útján, a katonai elkötelezettség-csökkentést célzó konkrét intézkedések útján. Ezért akartunk részt venni a bécsi értekezleten és úgy véljük, hogy valamennyi érdekelt európai államnak részt kell vennie azon.

Magától értetődően mindent meg kell tennünk annak érdekében, hogy kontinensünkön megvalósuljon valamennyi állam számára a tényleges biztonság, hogy hozzálássanak a csapatok és a fegyverzetek csökkentéséhez a különböző övezetekben, egész Európában. Ezért fordítunk nagy figyelmet a Balkánra, ezért foglalkoztat bennünket az, hogy konkrét lépések történjenek az általános leszerelés érdekében és elsősorban helyezzék törvényen kívül a nukleáris fegyvereket, lássanak hozzá felszámolásukhoz.

Ezeknek az elveknek a szellemében, tulajdonképpen a pártunk X. kongresszusán kijelölt irányelvek szellemében tevékenykedünk a nemzetközi politika összes területein. Megelégedéssel állapítjuk meg: kiemelkedő sikereket értünk el a nemzetközi életben is, a X. kongresszuson kijelölt külpolitika megvalósításában. Szilárd elhatározásunk mindent megtenni, hogy a jövőben is hozzájáruljunk egy új politika megvalósításához, egy jobb, igazabb világ megteremtéséhez, az összes népek közötti együttműködés és béke világának a megteremtéséhez. (Hosszas taps.)

Tisztelt elvtársak!

Befejezésül szeretném ismét hangsúlyozni a magam, a párt- és az államvezetőség ama meggyőződését, hogy fegyveres erőink katonái — tábornokok, tisztek, altisztek, közkatonák, parancsnoki szervek, politikai szerveink, a párt- és KISZ-szervezetek — még lendületesebben munkálkodnak pártunk hadseregpolitikájának, az összes katonák, összes katonai egységeink harckészsége és politikai felkészültsége erősítését szolgáló politikánknak a példás megvalósításán; még hathatósabban foglalkoznak a politikai-nevelő munkával, néphadseregünk még nagyobb mértékben hozzájárul a pártunk X. kongresszusán kijelölt összes célok eléréséhez, önök is, itt jelenlévők, vagyis a pártaktíva, hadseregünk is még nagyobb mértékben előmozdítja pártunk és államunk egész politikájának a megvalósítását. (Hosszas taps, ütemesen visszhangzik a teremben: Ceauşescu— RKP!)

További sok sikert, jó egészséget és boldogságot kívánok önöknek, hadseregünk valamennyi katonájának! (Hosszas éljenzés és ovváció.)

GAZDASZEMMEL

# Előrelátás híján nincs jó termelő, jó gazda, jó tulajdonos

Zámbó Pál a Zimándújfalusi Mezőgazdasági Termelőszövetkezet elnöke mondotta a minap:

— A tagság szinte számszerint tudja hány szál kukoricája van s hány cső tengerije termett az általa megművelt parcellán. Tavaly megesett, hogy valaki letört valakinek a porciójáról egy-két cső kukoricát. A károsult azonnal reklamált... Minden szem tengeri számít. Nem restellnek a kocsi után kilométereket gyalogolni, nehogy véletlenül ütközben elvesszen egy cső kukorica..

S mindez a globális akkord alkalmazásának eredménye. Többre, jobbra ösztönöz érdekeltté teszi a tagságot, hogy gátat állítson a pazarlás útjába.

Egy hónappal a fenti beszélgetést megelőzően jártunk a zimándi gazdaságban. Gyönyörű tavaszi nap volt, több százan szaborították a cukorrépát. A szövetkezet zimándközi 2-es farmján beszélgettünk a kapáló asszonyokkal. Sok minden szóba került. Szabó Anna panaszolta:

— Kapáljuk az üres földet. Sorok hiányoznak. Így a terület megvan, de a tervezett hozamot aligha teljesítjük. A globális akkord szerint nekünk minden szál növény számít.

Ugyanazon a napon, a gazdaság 1-es farmján Kiss Mátyás helyettes farmvezető állított meg bennünket:

— Miért van ez a különbség Zimándújfalu és Zimándköz között? A zimándköziek egy tonna cukorrépáért 90 lejt kapnak, a zimándújfalusiak csak 60 lejt. Mennyivel dolgoznak többet a 2-es farm tagjai?

— Nem kérdezte meg a vezetőséget?

— Kérdeztem én, de letorkolltak. Azt mondták: magyaráztuk, mégsem értik. De ha én nem értem, akkor hogy értse a tagság?

Mondhatnók: ahány ház, annyi szokás. A globális akkordrendszer alkalmazása terén minden gazdaság saját tapasztalataira, természeti adottságaira, gazdasági lehetőségeire támaszkodik. Mindenesetre a vezetőség arra törekszik, hogy a farmok között ne legyen nagy eltérés. Különbség előadódhat — mint például a zimándi gazdaságban, amely három falu népét egyesíti egy szövetkezetben —, mert a föld minősége sem azonos. Egyik helyen jobb, a másik helyen gyengébb s eszerint állapítják meg a hozamot. Viszont Zimándon a három farm közötti eltérés kissé nagy: 30 lej. Ezzel nem értenek egyet az emberek, de maga a farmvezető helyettese sem. Így, a tagság között kialakult hangulat nem a legegészségesebb. A zimándiak és a şagunaiak ferde szemmel nézik a zimándközieket, ez utóbbiak meg csak mosolyognak a bajuszuk alatt. Következésképpen, ahelyett, hogy összetartana a tagság, szethúz, áskálódnak egymás ellen. S mindez a zimándi szövetkezetben megállapított egy tonna cukorrépa után járó juttatás miatt. De nézzük meg, mi is a helyzet, miért olyan nagy az eltérés?

— A zimándközi föld sokkal gyengébb, mint a zimándi vagy a şagunai. Ennek megfelelően állapítottuk meg a hektárhozamot is. Például Zimándközön egy hektárra 24 tonnát, Şagunán és Zimándon 34 tonnát irányoztunk elő. Ennek középarányosa 33 tonna lenne hektáronként. Konvencionális normára átszámítva egy tonna megtermeléséhez átlagban 21 normára van szükség, amelynek értéke 7 kg búza, 3 kg cukor és 65 lej; s mindez egyenlő 105 lejjel tonnánként — mondja az elnök.

— Figyelembe véve a természeti adottságokat, hogyan állapították meg az egy tonna cukorrépa után járó pénzösszeget?

— Zimándon és Şagunán 60 lejt, míg Zimándközön 90 lejt adunk...

— Tavaly is ugyanígy volt?

— Nem. Tavaly Zimándújfalun 98 lejt, Zimándközön 107 lejt, Şagunán 117 lejt fizettünk tonnánként.

— Hogy lehet az, hogy akkor Şagunán többet adtak, mint Zimándközön, ahol a leggyengébb a föld?

— Az úgy volt, hogy Şagunán elverte a jég a termést és így csökkentették a tervet.

— A kevesebbért többet adtak. Ez azt jelenti, hogy ha csökken a hektárhozam, többet fizetnek? Pedig a kevesebbért kevesebbet dolgoznak!

— Nem éppen így van. A zimándköziek nem dolgoznak kevesebbet, mint a zimándújfalusiak. Egy tonna az egy tonna.

— Igenám, de ha egy hektáron nem 24, hanem 34 tonna terem, azzal mégis csak több a baj. Összeszedni, fejelni kell a répát.

— Valóban így van. Ezt nem vettük figyelembe és itt a tévedés. A közelmúltban tárgyaltuk a dolgot: mit lehetne tenni, hogy ha nem is hozzuk egy szintre, legalább legyen reális a juttatás? Igaz most már egy kicsit nehéz lesz igazságot tenni. Tavaly is 33 720 lejjel került többe a cukorrépa az előirányzott összegnél. Számításaink szerint az idén 82 000 lejjel lépjük túl a megengedett keretet. Úgy gondoltuk takarékoskodunk a konvencionális normákkal s a túllépést rekuperáljuk, vagyis az így keletkezett összegből egészítjük ki a zimándiak és a şagunaiak jövedelem-különbségét.

Vitatják a dolgot. Nem most kellene vitatni, hanem a zárszámadási közgyűlés előtt kellett volna alaposabban meghányni-vetni a dolgot és annak következményeit. Most már nehéz, nagyon nehéz lesz korrigálni a tévedést. Bezzeg kései immár a „sirató". Hogy „hibaigazításra" van szükség, az biztos, s ezt tudják a gazdaság vezetői is, de még nem találták elfogadható megoldást. A konvencionális normák felhasználása terén végzendő takarékosság valójában, de egyelőre csak elméletileg megoldaná a kérdést. De mi lesz, ha mégis felhasználják, s ha túllépik ezt a normakeretet? A globális akkord után járó összeget így is, úgy is ki kell fizetni!

Senki sem állítja azt, hogy a globális akkordrendszer alkalmazásának formája mindenütt tökéletes. De nagy előnye, hogy közvetlenül hat. Mindenki számára érthető, hogy minél nagyobbak a terméseredmények, annál több jut annak, aki a munkában részt vesz, aki sokat és jól dolgozik. Tulajdonképpen ez a módszer lényege: ösztönözni arra, hogy az aránylag alacsony termőképességű talajon is a legnagyobb hozamokat érjék el, nem pedig az, hogy „vigaszdíjat" biztosítson ott, ahol kevés termett.

A zimándi példából azt a tanulságot vonhatjuk le, hogy amikor a munkadíjazás formáiról tárgyalnak, mindent alaposan meg kell hányni-vetni s aztán úgy megállapítani, hogy az a gazdaság anyagi ereje, lehetősége szempontjából a leginkább „testreszabott" legyen és a tagságot összetartásra ösztönözze, nem pedig civakodást szítson.

A zimándiak mellőfogása szolgáljon tanulságként másoknak is, arra vonatkozólag, hogy előrelátás híján nincs jó termelő, jó gazda, jó tulajdonos.

KÁSA JÁNOS
KOVÁCS SÁNDOR

# „Nélkülük baj volna"

Délután 5 órára beszéltük meg a találkozót.

Az elnök késett s már kezdtünk aggódni, hogy nem lesz meg a riport, mert senkit se fogunk a határban találni.

Aggodalmunk alaptalan volt. Pedig a nap közelebb állt már a látóhatár széléhez, mint delelőpontjához, mikor elindultunk. A határ mozgalmas, nagyon mozgalmas volt. Útközben Butiu Mihai mérnök, a Buzsáki Mezőgazdasági Termelőszövetkezet elnöke újságolta, hogy jól haladnak a növényápolással.

— Ezt nagyrészt a asszonyoknak köszönhetjük, akik rendszeresen kiveszik részüket a munkából. Nélkülük bizony baj lett volna.

Erre a városszéli mezőgazdasági szövetkezetre ráillik, hogy az asszonyok szövetkezete. A munkában részt vevő tagság mintegy 80 százaléka asszony. Igen, mert a város az ipar vonzóereje elszippantja a férfiakat. A földön így az asszonyoknak kell helytállniok. Helytállnak!

Tudjuk nem könnyű a paraszti munka. S a nők helyzetét nehezíti az, hogy a „második műszakban" is helyt kell állniok. Helytállnak!

Egy csoport asszonynál szakítjuk meg utunkat. A dohányt ültetik. Hajladoznak, mint a teltszemű búzakalászok a szomszédos táblán.

— Nem fáj a derekuk?

— Géppel ültetjük a dohányt. Csak már nincs palánta, így elment a traktoros — mondja a bőbeszédű Sas Florea néni. — Az ültetőanyagot Alunişról hozzuk. Délelőtt én is ott voltam.

— Alunişon is most ültetik a dohányt?

— Dehogy — legyint —, ott már arasznyi nagyságú a növény, nem ilyen kókadt, mint ezek itt — mutat a sorokra.

— Ebédelni hazajárnak?

— Itt ebédelünk a határban. Hozunk magunkkal. Ki bírná ezt a sok jövés-menést?

— És otthon a családnak ki főz?

— Egyedül élek. Este hazamegyek, főzök valamit, ha nem vagyok fáradt és lefekszem.

— Kerékpárral jár?

— Nem tudok én biciklizni. Gyalog járok.

— Tavaly is termesztettek dohányt?

— Dehogy, soha életemben nem foglalkoztam vele — mondja Kertész Anna. — Megtanuljuk. Csak az a baj, hogy amit tegnap elültettünk, az mára mind elszáradt, most újra kellett palántázni. Nincs elegendő víz. Olyan kis 200 literes hordókba hordják a vizet, mi meg locsolóból öntözünk. De nem győzzük. Száraz a föld.

— Globális akkord?

— Ha én azt tudnám, még nem mondták, hogy miért ültetjük. Én máskülönben a kertészetben dolgozom...

— Nem is vállalnám el globális akkordba, mert nincs hol szárítsam a leveleket.

— Miért nem szereznek nagyobb edényeket és jó hosszú gumicsövet? Gyorsabban menne a munka s nem kellene sok száz locsoló vizet cipelni — kapcsolódik a beszélgetésbe Selejan Iuliana.

— Nem is csoda, ha elszárad a palánta, mert rossz a föld. Hogy lehet így megmunkálni... Nagyon porhanyós. Hiába fúrja a gép a lyukat, az beomlik. Szombaton kellett volna palántálni, amikor volt az a kis eső. Könnyebben megfogant volna a növény és most nem kellene ennyi vizet hordani — mondja Hudek Anna.

— Én 14 éve munkálom a földet, de még ilyen rosszul előkészítve, mint az idén, nem láttam. Hiába mondjuk ezt az elnöknek, ő azt válaszolja, hogy jól van az — zsörtölődik Zámbó Erzsébet.

— De nemcsak itt ilyen a föld. A kukoricánál is. Tiszta repce az egész. Nem ekézték meg rendesen. S most, ha kérjük, hogy újra csinálják, azt mondja a traktoros: fizessük meg a munkát. Hogy megint rosszul ekézzen?! Ott van a takarmányrépa. Egyesek még csak most egyelik. Hát biz az sem munka... Én már rég nyugdíjban kellene hogy legyek. Mondta is a férjem, hogy ne jöjjek. Dehát nem tudok én tétlenül ülni — mondja Czirner Katalin.

— Ültetünk, ültetünk, de nem tudjuk, mit fizetnek érte — így Pete Margit.

S pereg a beszéd. Panaszkodnak az asszonyok erre is, arra is. A hangjukból a közös iránti gond csendül ki. Egész nap kint vannak a határban, félretéve a ház körüli munkát. A második műszakot csak aztán kezdik, amikor az örök vándor — a Nap — lebukott a látóhatár szélén. Helytállnak. S a buzsáki asszonyok helytállása minden elismerést megérdemel. Vállukra nehezedik a téesz munkáinak nagy része és ezt a munkát becsülettel, maradéktalanul el is végzik.

— Az asszonyoknak igazuk van, hogy nem a legjobb a föld. Dehát eredetileg nem volt a tervben dohány. Amikor megkapták, a legjobb földeket már bevetettük. S így maradt ez az öt hektár — mondja az elnök.

Hazafelé menet egy fogattal találkoztunk. Több méter hosszú gumicsövet vitt a palántázó asszonyokhoz. Lám, ez is megoldódott, csak türelem kell mindenhez...

Nagyszerű asszonyok. Minden elismerést megérdemlő asszonyok, asszonyok.

(kása—kovács)

# Akiknek jelentős részük van a magas hozamok elérésében

(Folytatás az 1. oldalról)

telni a nemrég itt tartott megyei szintű tapasztalatcsere is, amelynek során a vállalat gépesítői a takarmánynövények betakarítását szemléltették az mtsz-ek szakemberei előtt.

Rusu Gheorghe mérnök-igazgató örömmel újságolta, hogy félévi tervüket már 83 százalékban teljesítették. A növények gondozását, betakarítását végző gépesítési részlegek versenyszerűen törekednek arra, hogy csökkentsék a javítási és karbantartási költségeket. Élenjárnak a pécskai A. vintul és Steagul roşu, valamint a nagyperegi mtsz-ek területein megszervezett 3., 4. és 1. számú részlegek. A Moldovan Trifan vezette 3. számú részlegből megemlítjük Török Sándort és Hegyes Jánost, akik az előírásnak megfelelően használják traktoraikat és a vontatott gépeket, takarékoskodnak az üzemanyaggal és a kenőolajjal, nem járatják üresben motorjaikat.

Benéztünk az egyik munkacsarnokba. Itt már a nyári mezőgazdasági munkákra javítják a szalmapréseket, kombájnokat, utánfutókat... Baráth György traktorosként érdemelte ki, hogy — két évvel ezelőtt — kombájnt bízhattak a kezére. Kérdésünkre elmondta, azt tartja, hogy egy gondos gazda üzemeltetés előtt alaposan ellenőrzi, majd bezsírozza a gépet megnézi a hűtővizet és olaját — figyelme mindenre kiterjed. Fontos a vágó- és a cséplőszerkezet ellenőrzése és beállítása, nem szabad munka közben túlterhelni a gépet. Mert, ha az ember nem ügyel leéghet a tengelykapcsoló, vagy eltörhet egyik-másik alkatrész.

Bonyolult, érzékeny gépezet a Gloria G 12 kombájn. Karbantartása tudást, pontosságot, felelősséget egyaránt feltételez. Erről győződtem meg, miközben Munăreanu Ion mérnök tevékenységét figyeltem. A mérnök egyetlen utasítását sem lehet viszszautasítani, mert ő gyakorlati munkával is bebizonyítja, hogy ezt vagy az az alkatrészt valóban meg lehet javítani, vagy hogy az anyaggal jobban is lehet takarékoskodni.

Lakatosok, asztalosok, hegesztők, esztergályosok, bádogosok, villanyszerelők, festők, kovácsok, motorszerelők egészítik ki a már sok éve együtt dolgozó tapasztalt munkaközösséget. Ciobanu Alexandru, Mester Pál, Juncan Aurel nevét jegyzem: ők azok, akiknél — mint vezetőik mondották — ismeretlen fogalom a pazarlás. De hasonlóan szólhatunk Pătruţ Sabinról is, aki öt éve dolgozik gépen, anélkül, hogy a „masinát" egyszer is javítani kellett volna. Példásan karbantartja, üzemeltetés közben is rajta a szeme, napközben is letörli, olajozza gépét.

Híresek a peregi, a pécskai búza- és kukoricatermesztők. Hozzátesszük hogy a sikerben jelentős részük van azoknak, akik a karbantartást is végzik.

# Ne építkezzünk engedély nélkül!

A város peremén vagyunk, valahol Grădiște végén, a Crișului utcában. Az elénk táruló látvány csak mint földrajzi fekvés emlékeztet József Attila versére; nem száll a korom és nem rakódik le, mint a guanó. A városvéget a rendezetlen építkezés jelzi és Marian Liviu technikus, a municipiumi néptanács mellett működő városrendezési hivatal építkezési fegyelemmel foglalkozó beosztottja, aki elkísér bennünket és mutatja, hogy itt a 44-es számnál kezdődik az építkezési tilalom alatt álló övezet. Itt kezdődik, de azért ezen túl is 10—12 ház látható, egyesek még vakolatlanul, mások készen. Kezdjük mi is az elején, benyitunk a 44-es szám alá. A házigazda, Țigan Nistor, már jól ismeri kísérőnket.

— Kérem szépen, én már kifizettem a bírságot.

— Elhisszük! Nem ezért jöttünk. Azt szeretnénk tudni, miért építkezik e tilalom alatt álló övezetben?

— Kérem, én nem tudtam, hogy nem szabad.

— Mit épített eddig?

— Egy szoba-konyhás lakást és ezt az alapot.

Egy ház alapján állunk, amiről könnyű megállapítani, hogy kétszobás, konyhás lakásnak készült.

— Tudja, hogy bármilyen építkezéshez engedély kell?

Most már tudja, de akkor — állítólag — nem tudta.

— Ez a telek kié?

— Az enyém. A szemben lakó Szabó Mihálytól vettem.

— Kinek a nevére van betáblázva?

— Hát... az övére. Tudják, olyan ideiglenes szerződést kötöttünk, de a pénzt már kifizettem.

— Mennyibe került eddig, ami itt látható?

— Nem is tudom pontosan... Mintegy 30 000 lejbe.

---

Țigan Nistor közvetlen szomszédja Coraș Avram gépkocsivezető, az ICIMB dolgozója, már befejezte kétszoba, konyha és nelékhelyiségekből álló házát.

— Ön aradi?

— Aradi, mert itt élek, de személyazonossági igazolványom Beliuból van.

— Tudja, hogy itt nem szabad építkezni?

— Tudom, a 2 000 lejt már kifizettem.

— Kitől és mennyiért vette a telket?

— Szabóéktól, 20 000 lejért.

— Mennyit költött rá?

— Még vagy 30 000-ret.

— Miért nem vett blokklakást ennyi pénzért?

— Kaptam volna, az igaz, de tetszik tudni, kell ez a kert, meg a disznó...

---

Szabó Mihály udvarán beszélgetünk az idős házaspárral és lányukkal.

— Ezt a két telket önök adták el?

— A harmadikat is kérem, ott a Coraș háza mellett, azt a Bîra Pavel vette meg. Összesen öt telkünk volt.

— Szerintünk most is annyi van, mert nincs átírva, a telekkönyvben az önök nevén van mind az öt.

— Ez igaz, de majd csak átírják.

Szabóékkal nehezen tudjuk megértetni a valóságot. Nem ismerik a törvényes rendelkezéseket, nem akarják megérteni, hogy ezeket a telkeket nem volt jogukban eladni, azzal érvelnek, hogy a három vevő nagyon rendes ember.

— Az adót hogy intézik?

— Ők ideadják a pénzt és a lányom befizeti.

— Na és ha egyszer meggondolják és nem fizetnek többet?

— Oh, nagyon rendes emberek, nem tesznek ilyet ...

Nem tesznek ilyet, de megtehetnék. Ebben az esetben Szabóékon hajtanák be az adót, mert sem a telekvételek, sem az építkezések nincsenek és nem is lehetnek törvényesítve.

---

Iercoșan Lazărral az úton találkozunk. Az ő helyzete két szempontból különbözik. Nem Szabóéktól vette a telket, és már nagyon megbánta, hogy építkezett. Összesen 26 ezer lejt költött, van egy vályogháza, ahol petróleumlámpával világít.

— Miért építkezett engedély nélkül?

— Mert valakik állították, hogy ha felhúzom a házat, kapok 2 000 lej büntetést és utána törvényesítik.

— És most hogy látja?

— Csak a pénzbírság volt igaz.

---

Keresztülvágunk a vasúti töltésen, a Cîmpul florilor 2/8-ba. Itt egymás közelében sorakoznak a törvénytelen építkezések.

— Ezeket a házakat is mind lebontatják — mondja Marian Liviu.

Itt lakik Orădan Nicolae, Bideran Gheorghe, Opres Floarea, Ardelean Simion, Sălăjan Nicolae és mások. Valamennyiükkel beszélgettünk, az esetek hasonlóak, nem részletezzük. Húsz-huszonötezerért vették a telkeket, 25—30 ezer lej értékben építkeztek. Van köztük máramarosi, bihari származású, természetesen aradi személyazonossági igazolvány nélkül. Meghallgatnak, a vállukat vonogatják, aztán elhangzik közismert válaszuk:

Majd csak lesz valahogy.

---

Lesz bizony, de annak nem fognak örülni. Államunk támogatja a magántulajdonú lakásépítést, de ez nem azt jelenti, hogy mindenki ott építkezzék, ahol akar. Építkezni bármelyik kerületben, utcában csak a néptanács végrehajtó bizottságának engedélyével lehet és az engedélyben feltüntetett feltételek között. Mindez nagyon érthető, ha arra gondolunk, hogy a városrendezés terv alapján történik, távlati célkitűzésekkel. Megvitatják, megtervezik, elfogadják, hogy például X helyen ipari objektumot fognak létesíteni és egy napon meglepődve tapasztalják, hogy a tilalom ellenére, ott eladtak, vettek engedély nélkül, sőt lakóházakat építettek és a „tulajdonosok" vállvonogatva szabadkoznak. Városszéli emberek ezek? Igen, de nem a szó rossz értelmében. Nem sajnálnivaló szegények, akiket a nyomor űzött ki a városokból. Valahol házuk volt, eladták, idejöttek és annyi pénzt fektettek be, hogy abból kitelne az előleg a blokklakásra és még be is bútorozhatnák azt. De ők inkább megpróbálják kijátszani a törvényes előírásokat.

Arad rendezésénél érvényesül egy másik szempont is. A város túlságosan szétterült, alacsony a népsűrűség, mindössze 60 lakos hektáronként. Érthető, hogy nem akarják még jobban kitolni a város peremét, hanem a belterületek harmonikus fejlesztésére törekszenek. Az előírások megszegőit a 2 490/1969 számú MTH alapján 1 000-től 3 000 lejig terjedő pénzbírsággal sújtják. Ezenkívül a 144/1958 számú rendelet 18. szakasza alapján a néptanács végrehajtó bizottságának kérésére a bíróság elrendelheti az engedély nélküli építkezés lebontását a törvénysértők költségén, minden kártérítés nélkül. Sőt, a vétkes, a lebontási végzés utáni késlekedésért minden napra ötven lej bírságot kaphat. És, hogy mindez nemcsak ijesztgetés, arról O. V. Zorilor utca 11 szám alatti lakos már sokat tudna mondani.

A már meglévő törvénytelen építkezések sorsáról előbb-utóbb döntenek az illetékesek. Sajnos, városunkban elég sok ilyen van, nemcsak ott, ahol megfordultunk, hanem Gájban és a Váralja negyedben is. Riportunkkal ezeken már nem segíthetünk. Mindenkit figyelmeztetünk: Ne építkezzenek engedély nélkül!

**TĂRCUȘ GHEORGHE, a municipiumi néptanács jogügyi hivatalának főnöke**

**FRISS PANIÁN IVÁN**

## NYITOTT SZEMMEL

Lapunk hasábjain is rendszeresen tájékoztatjuk olvasóinkat azokról az akciókról, melyeket a municipiumi néptanács szervez a város rendezéséért, szebbé tételéért, tisztántartásáért. A lakosság döntő többsége lelkesen válaszolt Arad polgármesterének felhívására s tevékenyen bekapcsolódik a hazafias akciókba. Sajnos azonban, még mindig akadnak olyanok is, akik semmibe veszik a törvényeket, a határozatokat, mások munkáját. Az alábbiakban néhány ilyen esetről számolunk be.

### Kivétel?

A Ghiba Birta utca 28. számú ház húsz lakója közösen megegyezett abban, hogy felváltva söprik a folyosót, a járdát. Tizenkilenc lakó eleget is tett kötelezettségének, csupán Laliș Maria nem hajlandó alávetni magát a közös határozatnak. Az illetékes szervek egyelőre 100 lej pénzbírságot róttak ki rá, de jó lenne, ha az említett lakos megértené, hogy nem elszigetelten, hanem közösségben él.

### Furcsa emberek

A közelmúltban több lakos panaszkodott a municipiumi néptanácsnál arról, hogy a kóbor kutyák ellepték a város parkjait, s mind éjjel, mind nappal zavarják az emberek nyugalmát, veszélyeztetik a játszadozó gyermekeket. Panaszukra a néptanács felkérte a vadászegyesületet, hogy szervezzen kutyairtó akciót. Miután a vadászok számos kóbor kutyát lelőttek, érthetetlen módon ugyanazok az emberek, akik korábban reklamáltak, tiltakozni jöttek a néptanácshoz az „embertelen" eljárás ellen. Úgy látszik, maguk sem tudják, mit akarnak.

### Drága rokonlátogatás

Gavrilă Gavrilă keresztesi lakos saját személygépkocsijával aradi rokonához jött látogatóba. Fittyet hányva a figyelmeztető táblára, kocsijával ráhajtott a nemrég létesített zöldövezetre s mintegy 30 méter hosszúságban tönkretette a pázsitot, a virágokat az Avrig utcai A blokk előtt. Ez a szabálytalan parkolás 500 lejébe került.

### Lovak, sertések az utcán

A municipiumi néptanács végrehajtó bizottságának 7. számú határozata világosan leszögezi, hogy a város területén szigorúan tilos lovakat, sertéseket s más háziállatokat legeltetni. Noha már többször figyelmeztetésben részesítették őket, Verasztó Matild, Kogălniceanu utca 61, Feroca Teodor, Remus utca 65, Teodor Pavel, Sibiului utca 33, Crestan Florea, Kardos utca 22/a, Dragoș Ioan, Emil Girleanu utca 26 szám alatti lakosok és mások az utcán legeltetik lovaikat, sertéseiket. Az illetékesek 500, illetve 300 lej pénzbírságot róttak ki a szabálysértőkre.

### Csendháborító

Köpé József, Războieni utca 5 blokk, A lépcsőház, 14-es számú lakásának bérlője mulatós kedvű ember. Ez nem is lenne baj, ha dorbézolásaival nem háborgatná a többi lakó nyugalmát. Az utóbbi időben napokon át állandóan ittas állapotban jár haza, ordibál, fenyegetőzik, trágár szavakkal illeti a járókelőket. Az illetékes szervek 500 lej pénzbírságot róttak ki rá. A pénzbírság és a nyilvános „népszerűsítés" lehet, hogy jobb belátásra bírja Köpét, akit találóan Kópénak neveznek a szomszédok.

# A 100 000 000 lejes folyószámla

## Az Aradi Szesz- és Élesztőgyár dolgozóinak hozzájárulása

Az Aradi Szesz- és Élesztőgyár munkaközössége, valamennyi munkása, mérnöke és technikusa nagy örömmel fogadta azt a kezdeményezést, hogy Arad municipium minden lakosa járuljon hozzá a 100 000 000 lejes folyószámla növeléséhez.

Arad municipium polgármesterének felhívása minden állampolgárt mozgósított, hogy munkálkodjon utcája, kerülete, háza, városa szépítésén.

Az Aradi Szesz- és Élesztőgyár, mely a város szélén, mondhatnánk a város egyik kapujában fogadja az érkezőket, jelentősen hozzájárulhat az első benyomás kialakításához, és ezért a dolgozók bizottsága rendkívüli figyelmet szentel az épület és az előtte lévő zöldövezet rendbehozatalának és karbantartásának. A gyárhoz tartozó két parkot, mely két oldalról díszíti a főutat, rendbe hozták, beültették virágokkal és állandóan karbantartják.

Ez a kellemes környezet nemcsak a külföldi turisták kedvéért készült, hanem azért a sok aradiért is, akik rendszeresen látogatják a gyár tőszomszédságában lévő termálfürdőt és ott várakoznak a villamosra.

De az intézkedések nem korlátozódnak csak a külső részekre. Jelentős munkálatok folytak a gyár belterületén is és mintegy 120 000 lej értékű munka konkretizálódott zöldövezetek létesítésében, ötven fenyő- és díszfa ültetésében.

Felkarolva a Jó szocialista tulajdonos, gazda és termelő kezdeményezést, munkaközösségünk intézkedéseket fogadott el a gyár részlegein folyó munka minél gazdaságosabbá tétele érdekében. Intézkedési terv alapján verseny indult a részlegek közt, melynek célja a részlegek jó gazdálkodása és megszépítése.

Dolgozóink hozzájárulása azonban nem korlátozódik csak a gyár területére. Jelentős mértékben kiveszik részüket lakónegyedük, utcáik szépítéséből is. Így például Horváth Sándor brigádos, a Vasile Roaită tér egyik blokkjának lakója személyes példamutatással mozgósította a tömbház többi lakóját a hozzájuk tartozó zöldövezet rendbehozására és karbantartására.

Sălăjan Veronica laboráns ugyanezt tette az Aurel Vlaicu úton, Ștefan Ionel mérnök is nagyon elégedett, hogy hozzájárulhatott az Arenei téri zöldövezetek készítéséhez és húsz gyümölcsfa ültetéséhez.

A Szesz- és Élesztőgyár KISZ-bizottságának 1973 második évnegyedi munkatervében szerepel az ifjúság mozgósítása az önkéntes-hazafias munkára, melynek keretében ők is hozzájárulnak a munkahelyek tisztaságának és rendjének megőrzéséhez, valamint a gyárhoz tartozó zöldövezetek karbantartásához.

**DANCIU ALEXANDRU,**
**az Aradi Szesz- és Élesztőgyár dolgozója**

## Szelvény

**Név** . . . . . .

**Cím** . . . . . .

**A munkálatok lejben kifejezett értéke** . . . . . .

. . . . . .

**Javaslatok** . . . . . .

. . . . . .

## 1973. május 31.

**Csütörtök**

Napkelte 4.35, napnyugta 19.52 órakor. Az évből eltelt 151 nap, hátra van még 214.

## Virágot minden ház elé

Sok-sok virágot. Mert kevés van belőle. Még mindig nagyon kevés. Amint az ember halad a város központjából a külső negyedek felé, egyre kevesebb. Amikor pedig éppen az ellenkezőjét kellene tapasztalnunk. A virágok behúzódtak a kerítések mögé, az udvarokba, a házak elé alig jutott belőlük.

Pedig milyen szép egy gondozott, virágos utca, ahol az ablakok alatt rózsa, törökszekfű, dohányvirág illatozik, tisztítja a kéményfüstös, poros levegőt.

Olvasóink legtöbbje bizonyára nyelvelőben bólogat, mások viszont boszszúsan legyintenek: — Ugyan, minek virág már az utcára is?

Minek, ugye? Mert akkor hol legelhetnének a baromfiudvarból kicsapott libák, tyúkok, kiscsibék tucatjai? Kint csipegetnek naphosszat. Nem kell a gazdának parajt, salátát szedni a kertből, füért menni.

Hogy az utca inkább hasonlit egy baromfitelephez (lásd Móricz Zsigmond utca — Grădiște), a jobbik esetben, mert Pernyáva utcáin nem ritka „vendég" a legelésző ló vagy malaccsorda sem. Fő, hogy az állatok jóllaknak.

Másutt nem ez a probléma. Az ok az emberek kényelemszeretetében, nemtörődöm magatartásában keresendő. Pedig milyen kevés fáradság kell egy kis virágágyás elkészitéséhez! S tavasztól őszig ez a fáradság sokszorosan megtérül. Nem anyagiakban, igaz. De szebbé, kellemesebbé teszi környezetünket. És ez sem mellékes dolog!

## A Țăndărica Aradon

Tegnap nagy sikerrel mutatta be a bukaresti Țăndărica bábszinház Alecu Popovici O poveste cu cintec című bábjátékát az Aradi Kultúrpalotában. A tegnapi három előadás mellett ma még kettőt tartanak délelőtt 10 és 12.30 órakor.

## Időjárás

**Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: ma, május 31-én gyengén változó idő. Napközben jobbára felhős égbolt, amikor egyes helyeken — főleg a domb- és hegyvidékeken — zápor, eső, zivatar lehetséges. Mérsékelt, időközönként megélénkülő nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 4 és 8, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 23 és 27 fok között váltakozik. Reggel helyi ködképződés.**

# Tájékoztató

Szerkesztette
BALAJ KATALIN

## A megyei pártkabinet közli

Csütörtökön, május 31-én:

**— A pártmunka elvei és módszerei I. év — vizsga 16.00 órakor a pártkabinetben.**

**— Történelem II. év — vizsga 16.00 órakor a pártkabinetben.**

**— Történelem III. év — vizsga 16.00 órakor a pártkabinetben.**

**— Nemzetközi kapcsolatok I—II. év — megbeszélés 17.00 órakor a pártkabinetben.**

## A Barátság Házában

tegnap délután folytatódtak az Aradi Népi Egyetem Napjainak rendezvényei. Ezúttal kerekasztal-értekezletet szerveztek, melynek tárgya az aradi tudományos kutatás volt. Részt vettek: dr. Leau Alexandru főorvos, aki az aradi orvostudomány az utóbbi években elért megvalósitásairól beszélt. Roșut Nicolae tanár, a Népi Egyetem rektora pedig az aradi tanügyi dolgozók tudományos tevékenységéről tájékoztatta a közönséget. Végül Munteanu Pompiliu mérnök, a Területi Számitóközpont igazgatója arról tartott előadást, hogyan járultak hozzá az aradi szakemberek az elektronikus számitások terén végzett kutatásokhoz.

A megbeszélést a részvevők hozzászólásai követték.

★

Ma délután 18.00 órakor szümpozion a Népi Egyetemen, Aradi zeneszerzők: Ion Vidu, Emil Monția, Sabin Drăgoi címmel. Részt vesznek Lucian Emandi tanár, Mișu Drăgoi színész, Ioan Floarea népdalgyűjtő.

Holnap, június 1-én a strandon megnyilik a Megyei Turisztikai Igazgatóság üzlete. A mintegy 80 négyzetméter területű standon fagylaltot árusitanak. Már felszerelték a külföldi gyártmányú fagylaltgépet. Ugyancsak itt különböző szórakoztató játékokat (gépjátékokat) is elhelyeztek.

## Az ACR hírei

Az autóklub kirándulást szervez a szeptember 26-i lipcsei futballmérkőzés megtekintésére. A nyolcnapos kirándulás résztvevői négy országon át utaznak. Árnyár: gépkocsitulajdonosoknak 2 350 lej, (benzinutalványt kapnak minden országban), kísérőknek 1 350 lej. Jelentkezni június 20-ig lehet.

★

Júliusban háromnapos budapesti kirándulást szerveznek, amelyre június 15-ig jelentkezhetnek a részvevők.

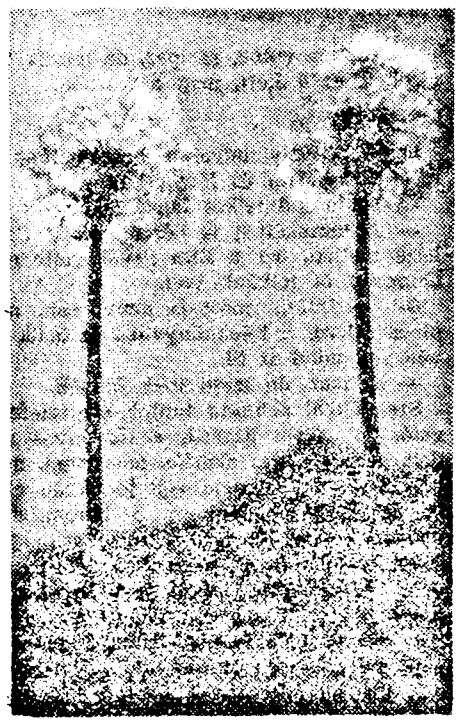
## Pronoexpressz

A pronoexpressz május 30-i húzásának nyerőszámai:

I. 4 3 5 36 7 1

II. 31 41 26 43 37

(A közölt számok tájékoztató jellegűek).

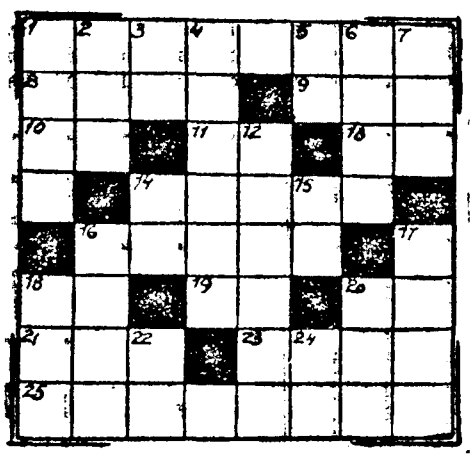


Pitypang
(VIRGIL JIREGHIE felvétele)

## Öt perc kikapcsolódás

**Vízszintes:** 1. Valaminek a fokát, árát csökkenti. 8. Lop. 9. Becézett női név. 10. Üres kéve. 11. Ipar fele. 13. Nitrogén, foszfor. 14. ...Kurosawa ismert japán filmrendező. 16. Finom, illatos gyümölcs. 18. Két magánhangzó. 19. Antal Tibor. 20. Személyes névmás. 21. Fogoly. 23. Paradicsom! 25. Erősen csillogó.

**Függőleges:** 1. Tréfa (ékhiba). 2. Argumentum. 3. Görög betű. 4. Magánosan álló nagyobb kőzet. 5. Kicsinyítő képző. 6. Olasz tűzhányó. 7. Valamely tárgy sima felülete. 12. Kádár, de elterjedt családnév is. 14. Az ábécé kezdete. 15. Egyiptomi napisten. 16. Kérdés (két szó). 17. Fiatal ökör. 18. Feladattal megbizott raj vagy szakasz. 20. Megtévesztő külszín. 22. Szóösszetételek előtagjaként kettő. 24. Szláv igen fonetikusan.



## Dimitrie Cantemir születésének 300. évfordulója

**alkalmából megyeszerte megemlékeznek a nagy román tudósról, államférfiról, filozófusról, történészről. Az elmúlt napokban Ineuban a művelődési házban Voda Ioan és Faur Remus tanár tartott előadást Dimitrie Cantemir életéről és tudományos tevékenységéről. Nagylakon, május 27-én a városi művelődési ház több mint 200 fönyi közönsége hallgatta meg Adamik Pavel és Szuhanszki Ștefan, a helybeli liceum tanárainak Dimitrie Cantemir — a tudós és hazafi című expozéját.**

**Az évforduló tiszteletére rendezett ünnepségsorozat folytatódik. Június elsején Chișineu Criș-en előadást tartanak (Dimitrie Cantemir, a nagy hazafi és tudós), június 7-én az aradi Vörös Trikó gyár dolgozói a Dimitrie Cantemir politikai kapcsolatai és filozófiai, irodalmi, történelmi és földrajzi munkássága című szümpozionon vesznek részt.**

## Holnaptól

## Órajavítás az Orizont üzletben

A 48-as számú Orizont üzletben különféle turistafelszereléseket, fényképezőgépet és órákat is árusitanak. A napokban új bútordarabbal gyarapodott a berendezés. A pénztár mellé az órásműhelyekből jól ismert, magas üvegfallal körülvett munkaasztal került. Jakobi Gábor, a Precizia legújabb részlegének vezetője a műszereket, szerszámokat rendezi.

**— Szokatlan, hogy a javitórészleget itt, ebben a nagy forgalmú üzletben rendezik be. Milyen meggondolásból esett a választás éppen az Orizontra?**

— A szövetkezet vezetőségét már régen foglalkoztatta a gondolat: a főtéren is szükséges lenne órajavító műhelyt létesiteni. Ez az üzlet jellegénél fogva nagyon alkalmas e célra. Mivel többféle órát — kar- és ébresztőórát — adnak itt el, előfordul, hogy a vásárlóknak bizonyos panaszuk van. Itt helyben alkalom van ezek orvoslására.

**— Milyen javitásokat végeznek?**

— A részleget a garanciális javitások elvégzése céljából létesitették. Az Eminescu utcában tehát ezentúl nem fogadják el a garanciális időben meghibásodott órák javitását. Nemcsak a municipium, a megye más helységeiben vásárolt órák garanciális javitása is itt történik.

**— Mennyi a garanciális idő?**

— Karóráké egy év, ébresztőóráké hat hónap. Ez idő alatt mindennemű javitással ide fordulhatnak a vásárlók.

**— Ezen a részlegen más javitást nem is vállalnak?**

— De igen. Elsősorban természetesen az említett javitásokat, de más, régebben vásárolt órák „gyógyitását" is vállalom. A szavatossági idő lejárta után meghibásodott órák javitásáról újabb hathónapos jótállást vállalok irásban.

**— Milyen órarend szerint dolgozik?**

— Ragaszkodnom kell az üzlet munkarendjéhez, tehát naponta 8—13 és 17—20, hétfőn 12.30—19 óra között.

# ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSOR ●

## Filmek

DACIA: Elfújta a szél (am) (9.30, 14, 19). STÚDIÓ: A rendőrség köszöni (o) (10, 12, 14, 16, 20) Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben. 18 órakor filmarchívum: Gervaise. MUREȘUL: Murphy háborúja (a) (10, 12.30, 15.30, 18, 20.30) Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben. IFJÚSÁGI: A nagy csatangolás (fr) (11, 14, 16, 18.45, 20.30) Kedvező idő esetén 20.45 órakor a kerthelyiségben. PROGRESUL (Újarad): Húszezer mérföld a tenger alatt (am) (15, 17, 19). SOLIDARITATEA (Gáj): A cheyennek ősze (am) (18). CFR (Grădiște): A préri (fr) (17, 19).

**A VIDÉKI MOZIK MŰSORA**

LIPPA: A rum útja (fr). INEU: Queimada (o). CHIȘINEU CRIȘ: Az agy (fr). NAGYLAK: Az utolsó vonat Gun Hillből (am). KÜRTÖS: Egy csillag pere (sp). PANKOTA: Egy német hercegnő kalandjai a Napkirály udvarában (NSZK) SEBES: Joe Hill (sv). SZENTANNA: Tengeri farkas. A bosszú (r). PÉCSKA: Robbanás (r). ȘIRIA: A kis nagyember (am). VINGA: Ha kedd, akkor Belgium (am). BUTTYIN: Tiszta kézzel (r).

## Televizió

9.00 Francia nyelvtanfolyam (57. lecke). 9.30 Aschiuță barátai. 10.00 Telex. 10.05 Hirdetések. 10.10 Sarkcsillag — iskolai és pályaválasztási tanácsadó (ismétlés). 10.40 Képzőművészeti műsor. 11.00 Filmmúzeum: A köpeny. 12.10 Fiatal szólisták (ismétlés). 12.50 Teleobjektiv (ismétlés). 13.05 Híradó. 16.00—17.00 Tévéiskola: Biológia; Matematika; Filozófia és tudományos szocializmus. 17.30 Magyar nyelvű adás: Hétről hétre; Az Országos Antifasiszta Bizottság megalakulásának 40. évfordulója; Népi dalok és táncok; Riportfilm Resicáról; Kulturális jegyzet; Gyermekműsor. 18.30 Telex. 18.35 Hirdetések. 18.40 Beethoven világa — zenei leckesorozat. 19.10 ADAS-húzás. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.25 Híres filmkomikusok: Charlie Chaplin. 20.50 Fiatalok önmagukról. 21.20 A marosvásárhelyi Mureșul népi együttes műsora. 22.05 24 óra. A szocialista országokból. 22.35 Tudományos adás.

## Színház

CSÜTÖRTÖKÖN, május 31-én este 8 órakor Antigoné (F bérlet. Készruhagyár, Bútorgyár, Progresul, Ügyészség, Bíróság, Ügyvédi kollégium).

SZOMBATON, június 2-án este 7 órakor Antigoné (a Népi Egyetem évzárója keretében).

VASÁRNAP, június 3-án délután 4 órakor Antigoné (E bérlet, Electrometal, Megyei Út- és Hídépítő Vállalat), este 8 órakor Omul care... (D bérlet, Vörös Trikó, Esztergapadgyár, Muncitorul Pielar).

## Múzeum

**Az Arad Megyei Múzeum Enescu tér 1. szám. Telefon 164-99, hétfő kivételével naponta 11—19 óra között tart nyitva.**

**Megtekinthetők az alábbi kiállitások.**

**Állandó jellegüek:** ókori történet, képzőművészeti tárlat, Arad megyei népművészet.

**Időszakos:** jelenkori aradi képzőművészet a múzeumban; Nyolcvan éve alakult meg a romániai munkásosztály politikai pártja (a Chișineu Criș-i Művelődési Otthonban).

**Belépési díj 1 lej felnőtteknek, 50 bani tanulóknak, diákoknak és katonáknak.**

**STÚDIÓ 197**

PÉNTEKEN, június 1-én este 8 órakor Joc de pisici (azok a bérlettulajdonosok, akik még nem tekintették meg a darabot, tartassanak fenn helyet a jegyügynökségnél.

VASÁRNAP, június 3-án este 8 órakor népköltészeti műsor.

# A Román Kupában

## UTA—Bukaresti Metalul 1:1

Tegnap délután Drobeta Turnu-Severinben Román Kupa-mérkőzést játszott az UTA labdarúgó-csapata a legjobb nyolc közé jutásért a B osztályú Bukaresti Metalullal. A küzdelem 0:0-ás félidő után 1:1-re végződött, s ez az eredmény a kétszer 15 perces hosszabbítás alatt sem változott. Így a szabályok értelmében az alacsonyabb osztályú Metalul jutott tovább. A textilgyáriak a sérült Sima, valamint a beteg Bíró Gábor nélkül álltak ki a fővárosi együttes ellen.

# Továbbjutási esélyük van a textilgyári fiataloknak

## UTA—FC Bihar 3:1 (0:0)

Az UTA ifjúsági labdarúgó-csapata tegnap délután minősítő mérkőzést játszott a textilgyári stadionban az FC Biharral. Coman Liviu együttese kiegyensúlyozott küzdelem után, heves harcban szerzett kétgólos előnyt, ami ha nem is megnyugtató, de mindenesetre jelentős továbbjutási esélyt biztosít számára. A tegnapi találkozó visszavágóját vasárnap Nagyváradon rendezik, ahol a sérülés miatt nem játszott Curaval és az első csapattal Drobeta Turnu-Severinbe elvitt Petrişorral kiegészülve a textilgyári fiatalok kiharcolhatják az országos bajnokság következő fordulójába jutást.

Az FC Bihar ellen kissé megilletődve kezdtek az aradi fiúk, s az első félidőben, bár széltől támogatva játszottak, nem tudtak gólt rúgni, sőt, még gólt ígérő támadást is csak elvétve hoztak össze. Akcióik zöme vaktában előre vágott labdákba torkollt, a magas beveréseket könnyűszerrel háritották a váradi védők.

A második negyven percben már többet volt az átgondolt aradi támadás, különösen miután Scherer, szögletrúgás után, a 42. percben szép fejesgóllal vezetéshez juttatta csapatát. A 65. percben hidegzuhany érte az UTA-t: a gyors Zindrusz kiugrott az ügyetlen hátvédek között, s közelről egyenlített. Szerencsére a piros-fehér csapat nem adta fel a reményt, s Schneider beállítása után még nagyobb lendülettel támadott. A 70. percben Bitea a kapufára fejelt, s a visszapattant labdát Milos kotorta be a hálóba: 2:1. A végeredményt, két perccel a befejezés előtt, Simon beadásából Schneider állította be. A dévai játékvezetői hármas, Barbu Ioan középbíróval az élén, igen gyenge napot fogott ki. Csapatok: UTA: Vitan — Croitoru, Matei, Bitea, BOGDAN — Morar, SCHERER, Marconescu — Simon, Vasilescu (SCHNEIDER), Milos; FC BIHAR: Jank — Sîrb, Nagy László, NAGY ZOLTÁN, Pop — Matei, Bolojan (Gerőcs), ZINDRUSZ — Sas, Szász (Curteanu), BÁRCUT.

O. E.

# A municípiumi labdarúgó-bajnokságban még hat csapat verseng a második helyért

A municípiumi labdarúgó-bajnokságban már eldőlt a bajnok kiléte, hiszen a Mikelakai Mureşul utcahosszal vezet, de a második és a harmadik helyért még hat csapat verseng. A vasárnapi forduló eredményei: Vladimirescu — Fintinele 3:2 (2:2); Villám — Mureşul 1:2 (0:2), Motorul — Vörös Trikó 4:1 (1:0); Indagrara — Zimándköz 5:2 (2:2); Tisa Nouă — Szépfalu 2:1 (1:0); Arădeanca — Aluniş 2:3 (2:1).

A táblázat:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Mureşul | 22 | 18 | 2 | 2 | 58:18 | 38 |
| 2. | Szépfalu | 22 | 11 | 6 | 5 | 61:35 | 28 |
| 3. | Motorul | 22 | 12 | 3 | 7 | 52:27 | 27 |
| 4. | Aluniş | 22 | 13 | 1 | 8 | 54:30 | 27 |
| 5. | Vladimirescu | 23 | 11 | 5 | 7 | 53:51 | 27 |
| 6. | Indagrara | 22 | 11 | 4 | 7 | 38:28 | 26 |
| 7. | Fintinele | 22 | 10 | 5 | 7 | 46:36 | 25 |
| 8. | Tisa Nouă | 23 | 12 | 0 | 11 | 49:46 | 24 |
| 9. | Vörös Trikó | 22 | 9 | 3 | 10 | 40:47 | 21 |
| 10. | Villám | 22 | 6 | 4 | 12 | 43:57 | 16 |
| 11. | Arădeanca | 22 | 6 | 2 | 14 | 28:53 | 14 |
| 12. | Hermesz | 22 | 5 | 1 | 16 | 28:61 | 11 |
| 13. | Zimándköz | 22 | 1 | 2 | 19 | 21:82 | 4 |

# Területi labdarúgó-bajnokság

### PONTOT VESZTETT SOFRONYA

A területi labdarúgó-bajnokság A csoportjában Sofronya pontot vesztett a seregh ajtó Szentmárton elleni mérkőzésen, s így a csoportelső Iratos, bár vasárnap nem játszott, két pont előnnyel vezet a táblázaton. Eredmények: Szentmárton — Sofronya 4:4 (0:1), Fenlak — Tornya 3:0 (1:0), Mácsa — Nagylak 3:0 (2:0), Sajtény — Ság 3:1 (2:0), Fiszkut — Kispereg 4:1 (2:0).

A táblázat:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Iratos | 20 | 16 | 2 | 2 | 76:15 | 34 |
| 2. | Sofronya | 21 | 14 | 4 | 3 | 77:33 | 32 |
| 3. | Fenlak | 20 | 10 | 5 | 5 | 46:23 | 25 |
| 4. | Fiszkut | 20 | 7 | 8 | 5 | 45:30 | 22 |
| 5. | Nagylak | 20 | 9 | 2 | 9 | 33:37 | 20 |
| 6. | Ság | 20 | 8 | 4 | 8 | 35:40 | 20 |
| 7. | Székesút | 20 | 7 | 5 | 8 | 31:33 | 19 |
| 8. | Tornya | 20 | 9 | 1 | 10 | 28:45 | 19 |
| 9. | Mácsa | 21 | 7 | 4 | 10 | 35:46 | 18 |
| 10. | Sajtény | 20 | 4 | 3 | 13 | 30:62 | 11 |
| 11. | Kispereg | 20 | 5 | 1 | 14 | 26:62 | 11 |
| 12. | Szentmárton | 20 | 4 | 3 | 13 | 23:59 | 11 |

### LIPPAI ELECTROMETAL — CAPORAL ALEXA 9:1

A területi labdarúgó-bajnokság B csoportjának bajnoka, a Lippai Electrometal, szünet után valósággal lehengerelte ellenfelét. Győzelmével Gurahonc a második helyre került, de az utolsó forduló fog dönteni az ezüst-, illetve a bronzérmet illetően. Eredmények: Lippai Electrometal — Caporal Alexa 9:1 (2:1), Olari — Vărădia 2:2 (1:0), Gurahonc — Kovaszinc 4:0 (1:0), Seleuş — Paulis 4:1 (1:0), Zabrány — Soborsin 3:0 (j. n.).

A táblázat:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Electrometal | 19 | 14 | 5 | 0 | 73:19 | 33 |
| 2. | Gurahonc | 19 | 11 | 2 | 6 | 43:23 | 24 |
| 3. | Gyorok | 19 | 10 | 4 | 5 | 47:39 | 24 |
| 4. | Zabrány | 19 | 11 | 2 | 6 | 44:31 | 24 |
| 5. | Cap. Alexa | 19 | 9 | 2 | 8 | 37:41 | 20 |
| 6. | Olari | 19 | 7 | 5 | 7 | 48:36 | 19 |
| 7. | Seleuş | 19 | 9 | 1 | 9 | 43:39 | 19 |
| 8. | Paulis | 19 | 6 | 5 | 8 | 38:45 | 17 |
| 9. | Vărădia | 19 | 5 | 3 | 11 | 30:52 | 13 |
| 10. | Soborsin | 20 | 4 | 1 | 15 | 15:49 | 9 |
| 11. | Kovaszinc | 19 | 2 | 4 | 13 | 27:71 | 8 |

# Középiskolások ötpróba-bajnoksága

Szombaton és vasárnap a Gloria stadionban rendezték a középiskolások atlétikai ötpróba-bajnokságának megyei döntőjét, melyre 8—8 fiú-, illetve lánycsapat minősült. Az együttesek 6—6 versenyzőt nevezhettek, de csak a legjobb helyezést elért 5—5 atléta eredményét számították be a pontversenybe. A kétnapos versenyen a középiskolás atléták a következő számokban mérték össze erejüket: 100 méteres síkfutás, távolugrás, súlylökés, magasugrás, 800 (400) méteres síkfutás.

A lánycsapatok versengéséből a Vadász Ernő testnevelő tanár edzette 3-as számú Líceum (13 847 pont) csapata került ki győztesként, megelőzve az Ineul Líceum Bauer Bujorica edzette együttesét (12 577 pont), valamint a Pécskai 2-es számú Líceum Wünsch Szilárd felkészítette csapatát (11 859 pont). Egyéniben a következők kerültek dobogóra: 1. Băneş Adela 3186 pont, 2. Balogh Ildikó 2905 pont, 3. Kovács Magda 2818 pont (mindhárman az Aradi 3-as számú Líceum növendékei.)

A fiúk csapatversenyének végeredménye: 1. Ipari Líceum (edző Ciuboteru Ioan) 12 018 pont, 2. 2-es számú Líceum (edző Gulácsi Márton) 11 995 pont, 3. 6-os számú Líceum (edző Ziegler István) 10 940 pont. A legjobban helyezett versenyzők: 1. Tamşa Marcel (Sebesi Líceum) 3005 pont, 2. Cătimente Adrian (2-es számú Líceum) 2842 pont, 3. Silvăşan Doru (Ipari Líceum) 2607 pont.

A megyei KISZ-bizottság, a tanfelügyelőség és a TST rendezte ötpróbaverseny helyezettjeit a KISZ-bizottság értékes sportfelszerelésekkel díjazta.

# Egy harmadik hely

Az elmúlt hét végén Kolozsváron rendezték meg a felnőtt súlyemelők országos egyéni bajnokságának döntő küzdelmeit. Súlycsoportonként a következők nyertek a két fogásnem alapján országos bajnokságot: Hortopan Ioan (Olimpia) 205 kg, Grigoraş Marian (Petrolul) 222,5 kg, Rusu Victor (Steaua) 230 kg, Fitzi Balázs (Steaua) 260 kg, Dumitru Constantin (Steaua) 285 kg — ebben a súlycsoportban az aradi PÁLINKÁS JÓZSEF, a Vagonul színeiben 260 kg-ot teljesítve a harmadik helyet szerezte meg —, Mîinea Gheorghe (Rapid) 297,5 kg, Stoicescu Gheorghe (Steaua) 290 kg, Herghelegiu Spiridon (Kolozsvári CSM) 325 kg, Deák László (Steaua) 335 kg. A versenyen számos új országos csúcsot állítottak fel.

# Megjelent a Lumea 23. száma

Kommentárok és tudósítások hangsúlyozzák Nicolae Ceauşescu elnök olaszországi, San Marino-i és vatikáni látogatásának történelmi jelentőségét. A folyóirat közli a romániai látogatásra készülő iráni sahinsah interjúját, valamint a teheráni különtudósító kommentárját a román—iráni kapcsolatok alakulásáról. Az európai biztonság kérdéskörében helsinki tudósítás, valamint az európai biztonsági rendszer történelmi és jogi indokait áttekintő elemzés látott napvilágot. Erről a témáról nyilatkozik Kalevi Sorsa finn miniszterelnök is. A Lumea izraeli különtudósítója a választások előestéjén gazdasági-társadalmi problémákat taglal, spanyolországi különtudósítja a külpolitikai orientációt ismerteti. A folyóiratban érdekes beszámolót olvashatunk a Skylab-expedícióról.

# Gyermeknap küszöbén

(Folytatás az 1. oldalról)

*Gondoltak arra is, hogy az óvodásokkal megszerettessék, megismertessék az iskolát. Találkozókat szerveznek a kicsik és az iskolások között. KISZ-tagokat, párt- és állami aktivistákat, városunk művészeti és kulturális életének kiváló személyiségeit hívják meg a gyermekek körébe. Rövid műsorok, jelenetek, rajz- és más versenyek gazdagítják a rendezvények sorát.*

*Az aradi 10-es számú és a széplaki általános iskolák felhívására: Tetteinkkel és szívünkkel szüleink mellett, a többi iskola pionírjai is válaszolnak. Ebben az időszakban számos olyan akciót szerveznek, ami beilleszkedik a Jó szocialista tulajdonos, gazda és termelő mozgalomba, parkgondozásra, utcaszépítésre, játszó- és sportterek rendezésére gondoltak.*

*Az aradi és a lippai pionírház, az ineui, Chişineu Criş-i, sebesi, pankotai, şiriai pionírcsapatok képzőművészeti kiállításokat rendeznek, amelyek gondtalan, szabad életüket ábrázolják, barátságukat a világ többi országának gyermekeivel. A felsőbb osztályosok kézimunkát, lomblűrészmunkákat, különféle apró ajándéktárgyat készítenek, s meglephetik e kedves apróságokkal a gyermekotthonok kis lakóit.*

*Sok gyermek bábszínházba megy. Mások a pionírházak és az iskolai bábosok előadását tekintik meg, vagy a mesék birodalmába látogatnak el, mint például Halmágyon, Buttyinban, Plescután, Berzován, Vingán és Zerindon.*

*Sportverseny is lesz szép számmal. A municípiumban és a megye más városaiban is megrendezik az I—IV. osztályosok kerékpár, roller, gokart versenyét.*

*Kimagasló eseménynek ígérkezik a gyermeknapi rendezvények között a június 1—20 között sorra kerülő Gyermekkönyv Napok, ahol maguk a kis könyvkereskedők népszerűsítik majd a legszebb gyermekolvasmányokat, találkoznak az olvasók Rusalin Mureşan és Vasile Mănuceanu írókkal.*

*A gazdag rendezvénysorozat a gyermekek szabad életét, a pártnak az ifjúság iránti atyai gondoskodását példázza.*

# APRÓHIRDETÉSEK

Eladó eredeti öntöttvas kazán, minden üzemanyaggal fűthető, 4—8 helyiség központi fűtésére alkalmas, Armata Poporului körút 10. Stern. 358

Eladó száraz hereszéna, Comunarzilor utca 6 — Grădişte. 351

A székelyudvarhelyi tanítóképző 1953 évben végzett növendékei találkozó céljából sürgősen vegyék fel a kapcsolatot Péterfyné Daboczi Irénnel, comuna Chendu, poşta Balauşeri, judeţul Mureş. 354

Elveszett az IAMMBA gyár által Kertész Ferenc névre kibocsátott belépési igazolvány, semmisnek nyilvánítom. 355

Elveszett az aradi Progresul vállalat által Imre János névre kiállított 1000 számú gyári igazolvány, semmisnek nyilvánítom. 356

### KÖSZÖNETNYILVÁNITÁS

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik szeretett halottunk, Politzer Imre temetésén részt vettek, sírjára koszorút, virágot helyeztek és fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család.
353

### GYÁSZJELENTÉSEK

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy szeretett nagynénénk,

**MERA PAULA**

elhunyt.

Földi maradványait 1973 június 1-én 16 órakor helyezzük örök nyugalomra az Eternitatea temetőben.

A gyászoló család
364

Fájdalommal tudatjuk, hogy szeretett édesanyánk, özvegy Simon Andrásné életének 91. évében elhunyt.

Temetése ma, május 31-én 15 órakor lesz az Eternitatea temetőben.

A gyászoló család
365

# BEK-döntő

## Ajax Amszterdam—Juventus Torino 1:0 (0:0)

A találkozót tegnap este játszották le Belgrádban, a kupavédő holland csapat Rep fejesgóljával győzött.

NEMZETKÖZI ÉLET

# A Románia Szocialista Köztársaság Ifjúsági Himnuszának és Diákhimnuszának a megalkotására kiírt versenypályázat szabályzata

A Kommunista Ifjúsági Szövetség Központi Bizottsága, a Romániai Kommunista Diákegyesületek Szövetségének Végrehajtó Bizottsága, a Román Rádiótelevízió Állami Bizottsága és Románia Szocialista Köztársaság Zeneszerzőszövetsége 1973 májusa és decembere között versenypályázatot rendez Románia Szocialista Köztársaság Ifjúsági Himnuszának és Diákhimnuszának a megalkotására

A pályázaton részt vehetnek zeneszerzők és írók, fiatal munkások és parasztok, tanulók, diákok, értelmiségiek.

A himnuszok tartalmukban és magas művészi formájukban fejezzék ki az ifjúság és a diákság szeretetét és ragaszkodását a párt, a haza és a nép iránt, az elődök tiszteletét, a munkásosztály, az egész nép harci hagyományainak és hősi munkájának az eleven nagyrabecsülését, a forró hálát a szabad és boldog életért, a szocialista társadalmunk által az ifjúság előtt feltárt nagyszerű távlatokért.

A himnuszok tükrözzék a fiatalok és a diákok magas politikai és erkölcsi tulajdonságait, azt az óhajukat, hogy a kommunisták élet- és munkaelvei, illetve szabályai, a szocialista etika és méltányosság elvei és szabályai szellemében kívánnak élni és nevelkedni, fejezzék ki az ifjú nemzedék optimizmusát, azt az elhatározását, hogy az összes dolgozók oldalán minden erejével munkálkodik a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtését, a kommunizmus felépítését szolgáló pártprogram valóra váltásán.

A pályázatot három szakaszban bonyolítják le.

## I. szakasz

### 1973. május 30 — augusztus 31

Ez magában foglalja a versenypályaművek elkészítését és továbbítását a következő címre: Radioteleviziunea Română, Bucureşti, str. Nuferilor 62—64, Serviciul creaţie muzicală — pentru concursul de imnuri ale tineretului şi studenţilor. A pályamunkák beküldhetők zongorakíséret és melódia formájában vagy 2, 3 vagy négy szólamban. A mottóval ellátott pályamunkákhoz zárt borítékot kell csatolni ugyanazzal a mottóval, feltüntetve a szerző nevét és címét. A legértékesebb munkákat a fiatalokat és a diákokat képviselő zeneszerzők, muzikológusok, írók fogják elbírálni. A kiselejtezett pályamunkákat nem szolgáltatják vissza.

## II. szakasz

### 1973. szeptember 1 — november 30

Az első szakaszban elfogadott pályamunkákat széleskörűen népszerűsíteni fogják a fiatalság és a diákság soraiban. Szerepelni fognak az ifjúsági és diákkórusok repertoárján, s bemutatják a termelőegységekben, a fakultásokon, klubokban, művelődési házakban és művelődési otthonokban rendezett előadásokon. Ugyszintén felvételt készítenek ezekről és bemutatják a rádióban és televízióban rendezett heti versenyelőadásokon. A pályamunkákat egy szakemberekből álló zsűri és minden megye ifjúsági zsűrije fogja osztályozni.

A zsűri értékelésén kívül 5—10-ig terjedő osztályzási jegyrendszert létesítenek, hogy az ifjak és a diákok véleményt nyilváníthassanak a rádióban és a televízióban rendezett verseny-előadásokon bemutatott pályaművekről. Az írásbeli véleménynyilvánítást a versenyelőadást követő első héten kell beküldeni a következő címre: Radioteleviziunea Română, Bucureşti, strada Nuferilor 62—64, Serviciul creaţie muzicală — pentru concursul de imnuri ale tineretului şi studenţilor.

## III. szakasz

### 1973. december 1—30

A díjazott pályaműveket a szakzsűrik és az ifjak által a második szakaszban kifejezett véleménynyilvánítás alapján jelölik ki.

A legjobb pályamunkákat televízión is közvetített díszelőadáson mutatják be. Az ifjúság és a diákság körében hanglemezeken és énekfüzetekben terjesztik a díjazott munkákat, valamint a versenyre beküldött más értékes munkákat.

Az alábbi díjakat ítélik oda:

— **România Szocialistă Köztársaság Ifjúsági Himnuszának nagydíja 20 000 lej; — România Szocialistă Köztársaság Diákhimnuszának nagydíja 20 000 lej. I. díj 15 000 lej; II. díj 10 000 lej; III. díj 8 000 lej; Három dicsérő oklevél egyenként 6 000 lej.**

(Agerpres)

# Román—koreai barátsági nagygyűlés

PHENJAN.

Román—koreai barátsági nagygyűlést rendezett szerda délután a phenjani városi tanács a Moranbon Színházban az Interparlamentáris Unió román csoportjának Corneliu Mănescu, a csoport elnöke, a Szocialista Egységfront Országos Tanácsának alelnöke vezette küldöttsége koreai látogatása alkalmából.

Az elnökségben részt vettek a román küldöttség tagjai, Dumitru Popa, Románia phenjani nagykövete, valamint Szo Csol, a Koreai Munkapárt Központi Bizottsága Politikai Bizottságának tagja, Hong Gi Mun, a Koreai NDK Legfelsőbb Népi Gyűlése Állandó Bizottságának alelnöke és más hivatalos személyek.

A termet a két ország állami zászlói, valamint Nicolae Ceauşescu elvtárs és Kim Ir Szen elvtárs arcképe díszítette. Elhangzott Románia és a Koreai NDK állami himnusza.

Beszédet mondott Kim Szak Bon, a phenjani városi tanács alelnöke és Corneliu Mănescu. A két népnek a szocialista építésben elért sikereit taglalva, a felszólalók kidomborították a Román Kommunista Párt és a Koreai Munkapárt, Románia és a Koreai NDK, a két nép baráti és együttműködési kapcsolatait, valamint azt a közös elhatározását, hogy a Nicolae Ceauşescu elvtárs koreai látogatása alkalmával folytatt tárgyalások és megállapodások szellemében tovább fejleszti ezeket a kapcsolatokat a két ország érdekében, a szocializmus ügye és a világbéke érdekében.

★

Este a Phenjani Operában díszelőadást tartottak a román küldöttség tiszteletére.

# ŰRHÍRADÓ

Neil Hutchinson, a Skylab repülési programjának igazgatója egy houstoni sajtóértekezleten kijelentette, hogy az űrlaboratórium belsejében nem csökken a hőmérséklet a NASA által előirányzott mértékben, hanem megmarad 27 Celsius fok körül. Ez a hőmérséklet azonban már lehetővé teszi az űrhajósok programjának lebonyolítását. A magasabb hőmérséklet oka a kabin eredeti hőszigetelő rétegének leválása, amit egy rögtönzött külső „ernyővel" pótoltak, de annak egy kis része nem bontakozott ki. Ugyanakkor más ok is hozzájárult ahhoz, hogy az űrhajó belsejében nem lehet elérni a megkívánt 20 Celsius fokos hőmérsékletet, mégpedig az, hogy a 25 méter hosszú úrvonat egyes részei az űrlaboratórium falaira verik vissza a Nap sugarait.

Hutchinson egyben üdvözölte az Apollo-teleszkóppal végzett napkutatások első biztató eredményeit. A szakemberek véleménye szerint ez a teleszkóp a legtökéletesebb ilyen műszer, amelyet földkörüli pályára juttattak. Az első megfigyelések alkalmával felfedezték a Nap felületének három rendkívül aktív övezetét.

A Nap vízgőztől és légköri szennyeződéstől mentes első megfigyelése után a Skylab kutatói programba vették a földi erőforrások megfigyelését elektronikus szemek segítségével, s az adatokat többek között felhasználják majd a környezetvédelmi tevékenység keretében.

Kedden az orvosi jellegű kísérletekre fordítottak több figyelmet. Charles Conrad, Joseph Kerwin és Paul Weitz sokat tartózkodtak az ergométer-kerékpáron, amely az emberi energia kifejtésének lehetőségeit méri a gravitáció hatása alatt.

Minthogy azonban kedd este még körülbelül 30 Celsius fok volt a kabinban, a jövőben valószínűleg nem használják a kerékpárt, hogy az űrhajósokat ne tegyék ki túlzott erőfeszítéseknek.

# Irán sahinsahja Jugoszláviában

Josip Broz Tito, Jugoszlávia SZSZK elnöke vacsorát adott Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr iráni sahinsah tiszteletére jugoszláviai hivatalos látogatása alkalmából.

Tito elnök ez alkalomból mondott beszédében részletesen foglalkozott az Irán és Jugoszlávia közötti kapcsolatok fejlődésével, hangsúlyozva, hogy különösen az utóbbi években a két ország képviselői közötti sűrű látogatások és eszmecserék hozzájárultak az együttműködés előmozdításához és a további kiterjesztésükhöz szükséges feltételek megteremtéséhez. Meggyőződésem, hogy gazdasági együttműködésünk még inkább fejlődni fog, mivel ehhez megvannak a lehetőségek és a kölcsönös érdeklődés, különösen a kőolaj, a bányászat, a mezőgazdaság, az ipar stb. területein.

Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr sahinsah beszédében hangoztatta, hogy Irán támogatja a nemzetközi együttműködésre és megértésre irányuló politikát és úgy véli, hogy a jelenkori világban ez minden egyes ország, minden egyes nép egyik legfőbb kötelessége. Irán és Jugoszlávia gazdasági fejlődése — mondotta a továbbiakban a sahinsah — új lehetőségeket teremtett gazdasági és műszaki együttműködésükhöz, főleg a mezőgazdaság és a természeti kincsek hasznosítása terén; a két nép között régi keletű kulturális kapcsolatok állnak fenn, amelyek megnyitották a kölcsönös megértés útját.

# Helsinkiből jelentik

Szerdán Valentin Lipatti nagykövet, román küldött elnökletével újabb munkaülést tartott az európai biztonsági és együttműködési konferencia intézményes következményeivel kapcsolatos dokumentumot megszerkesztő munkacsoport.

A kulturális együttműködés kérdéseivel foglalkozó munkacsoport megegyezésre jutott az együttműködés fejlesztésére és az oktatásügyi cserék fellendítésére vonatkozó fontosabb előirányzatokban. Megtanácskozták továbbá a gazdasági és műszaki-tudományos együttműködés kérdéseit, folytatták a dokumentumok megszövegezését.

Az ügyrendi munkacsoport a leendő konferencia részvevőiről folytatott eszmecserét.

# Sikeres csehszlovák — nyugatnémet tárgyalás

BONN.

Amint a CTK jelenti, a Csehszlovák SZK és Németország SZK küldöttsége sikeresen befejezte tárgyalásait Bonnban a kétoldalú kapcsolatok normalizálásáról. Amint a közös közlemény rámutat, a két kormányküldöttség május 23 és 30 között tárgyalásokat folytatott a kétoldalú kapcsolatokra vonatkozó szerződésről. Jiri Goetz csehszlovák külügyminiszter-helyettes és Paul Frank, a nyugatnémet Külügyminisztérium államtitkára, a két küldöttség vezetője, beterjeszti kormányának a szerződés szövegét. A szerződést június folyamán a két ország külügyminiszterének jelenlétében parafálják Bonnban.

Walter Scheel nyugatnémet külügyminiszter nagy megelégedéssel nyilatkozott az elért eredményekről. Mint hangoztatta, sikerült rendezni több komplex jogi és politikai kérdést.

REYKJAVIK.

Szerda este az izlandi fővárosba érkezett Georges Pompidou francia és Richard Nixon amerikai államelnök. A két államfő áttekint nemzetközi kérdéseket, valamint a nyugat-európai országok és az Egyesült Államok kapcsolatait. A kétnapos összejövetelen úgyszintén megtanácskozzák a kelet—nyugati kapcsolatok kérdését.

# Legfrissebb híreink

**Az ADN hírügynökség továbbította** azt a közleményt, amely szerint a Német Demokratikus Köztársaság és Görögország, a kétoldalú kapcsolatok fejlesztését óhajtva, megállapodott abban, hogy nagykövetségi szinten felveszi a diplomáciai kapcsolatot.

**A Nemzeti Egység frontjának** pártjaihoz és ifjúsági szervezeteihez tartozó több ezer ifjú munkás, tisztviselő és diák hatalmas tüntetést rendezett Santiago de Chilében a belső reakció felforgató tevékenysége ellen.

Gladys Marin, a Chilei Kommunista Ifjúsági Szövetség KB főtitkára a tüntetés alkalmával mondott beszédében kijelentette, hogy az ifjúság kész harcolni mindazok ellen, akik meg akarják akadályozni az ország demokratikus átalakulását.

**A Szovjetunióban** újabb műholdat lőttek fel a Meteor sorozatból. A TASZSZ rámutat, hogy a fellövés célja meteorológiai adatok gyűjtése az operatív prognózisokhoz.

**Pierre Graber, svájci szövetségi külügyminiszter,** aki hivatalos látogatáson Bécsben tartózkodik, egy sajtókonferencián kijelentette, hogy haladéktalanul össze kell hívni az európai együttműködési és biztonsági konferenciát. „Az összeurópai konferenciának pozitív eredményekkel kell befejeződnie" — hangsúlyozta a svájci diplomácia vezetője. A miniszter hozzáfűzte, hogy Rudolf Kirchschlaeger osztrák külügyminiszterrel időszerű nemzetközi kérdésekről és főleg az európai konferencia összehívásáról tárgyalt.

**A finn parlament (Folketing)** ratifikálta a Finnország és a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa között megkötött kooperációs egyezményt.

**Los Angelesben,** az Egyesült Államok harmadik legnagyobb városában a színes bőrű Thomas Bradleyt választották meg polgármesternek. A szavazók 56 százaléka őt választotta meg Sam Yortyval szemben, aki 12 évig töltötte be ezt a tisztséget. Bradley győzelme már azért is rendkívül figyelemre méltó, mert Los Angelesben a néger lakosok aránya nem haladja meg a 15 százalékot.

**Berlinben kedden befejeződött** a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottságának 9. plenáris ülése. A részvevők meghallgatták az NSZEP KB Politbürójának jelentését, amelyet Erich Honecker, az NSZEP KB első titkára ismertetett.

**Szerda reggel lelőtték a taezi lakásából távozó Mohammed Ali Oszman sejket,** Jemen Arab Köztársaság Köztársasági Tanácsának tagját — mutat rá a MEN hírügynökség. Amint a hírügynökség hangsúlyozza, a tettesek — külföldről az ország területére befurakodott elemek — a lakása közelében támadtak rá Mohammed Ali Oszmanra. A sannai rádió szerint a gyilkosoknak sikerült elmenekülniük.

A 63 éves Mohammed Ali Oszman a Jemeni Unió, a Jemeni Arab Köztársaság egyetlen politikai pártja Politbürójának is tagja volt.

Vörös Zászló szerkesztősége: Republicii út 81. szám. Telefon: 124-14, 116-92, 130-87, 151-07, 146-74, 139-88 Kiadóhivatal 128-34. Nyomda: 120-97. Fig. Az. 40 188.